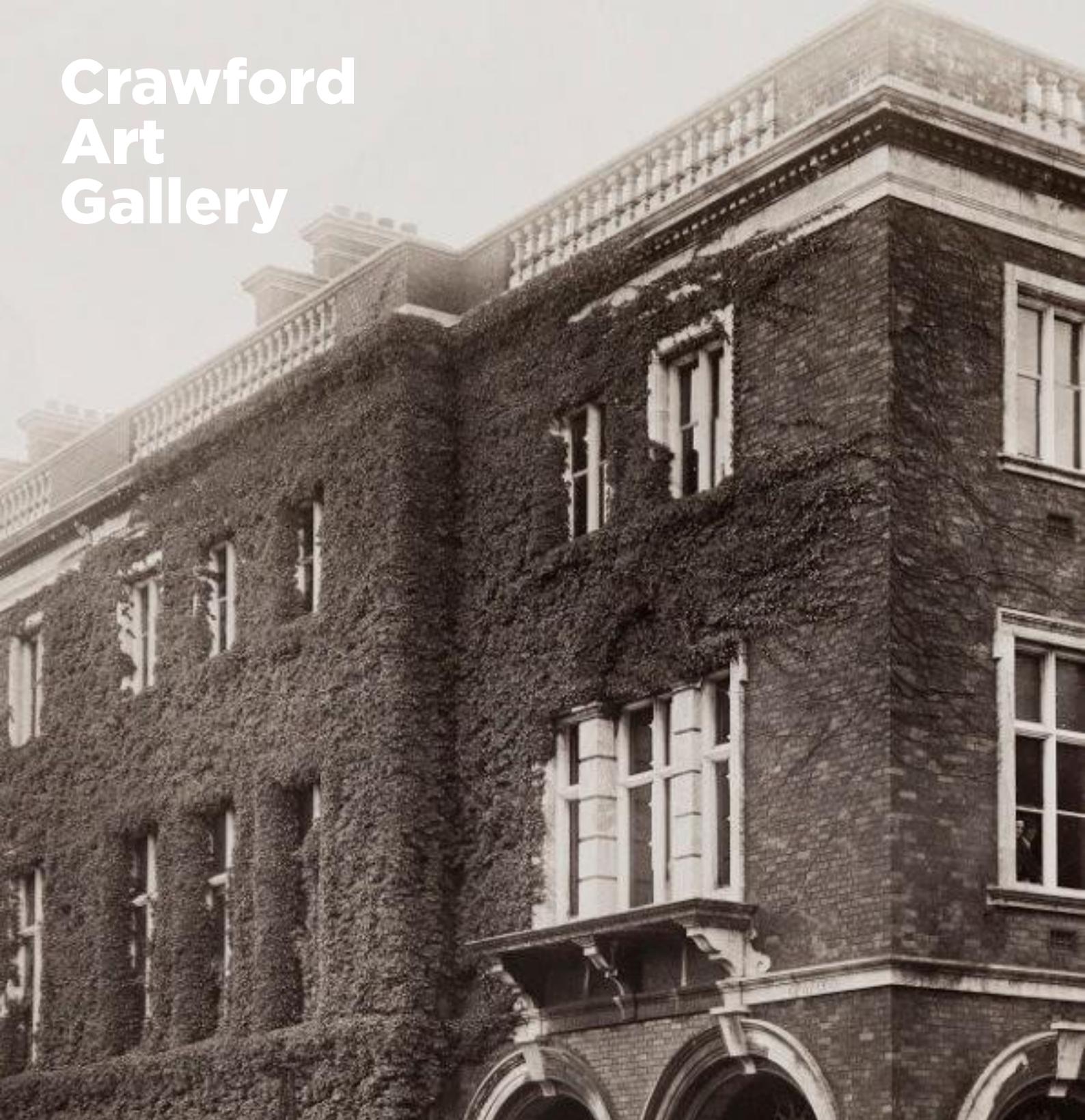


# Crawford Art Gallery



Tuarascáil Bhliantúil 2021



# Clár Ábhar

Réamhrá .....	4
Tuairisc an Chathaoirligh.....	6
Tuairisc an Stiúrthóra.....	8
Taispeántais .....	10
Cláraitheoir .....	26
Foghlaim & Fiosraigh.....	44
Margaíocht .....	54
Cairde .....	68
Caifé.....	72
Creidmheasanna Íomhá.....	74





# Réamhrá

Is Institiúid Náisiúnta Cultúrtha é Gailearaí Ealaíne Crawford atá tiomnaithe do na hamharcealaíona, idir stairiúil agus chomhaimseartha. Is é a miséan acmhainn chultúrtha a sholáthar atá faisnéiseach, oideachasúil agus a bhfuil ábhar machnaimh ann.

Freastalaíonn an Gailearaí ar lucht féachana measctha agus éagsúil, lena n-airitear cónaitheoirí áitiúla, cuairteoirí, turasóirí, scoileanna agus grúpaí le riachtanais speisialta. Tá béis ar oideachas paistí, agus ar chláir atá deartha chun caighdeán na beatha a fheabhsú.

Trí thaispeántais shealadacha, foilseacháin agus cláir oideachais, tá an gailearaí tiomanta d'aitheantas a chothú don chleachtas ealaíne comhaimseartha in Éirinn agus thar lear, do mheasúnú criticiúil a dhéanamh air agus d'aitheantas a thabhairt dō.

Is iad na príomhaidhmeanna atá le bunú na cuideachta ná:

1. An t-oideachas a chur chun cinn trí chleachtas ealaíne, dealbhóireachta agus deartha agus sna mínealaíona agus sna healaíona feidhmeacha go ginearálta a fhobairt agus a chur chun cinn agus Gailearaí Ealaíne Crawford, Corcaigh, a chur chun cinn mar ionad oideachais do na healaíona agus mar phríomhionad cultúrtha agus ealaíne.
2. An t-oideachas a chur chun cinn trí shaoráidí a chur ar fáil le haghaidh taispeántais, taibhithe, comhdháilacha, léachtaí, turais, cuairteanna, ócайдí agus gníomhaíochtaí cultúrtha agus ealaíne gaolmhara agus páirt a ghlacadh i gcur chun cinn na gníomhaíochtaí cultúrtha agus ealaíne sin.

I láthair na huaire tá an Gailearaí ar thairseach tréimhse mhóráthraithe nua agus an eagraiocht ag tosú ar mhórthionscadal athfhobhartha caipítíl sna blianta beaga atá amach romháinn mar chuid den chlár Éire 2040.

Lonnaithe i gcroílár chathair Chorcaí, le caifé agus siopa leabhar a bhfuil duaiseanna buaite aige, tá an Gailearaí ina chuid lárnach de bhoinneagar cultúrtha agus turasóireachta na hÉireann, agus cuireann sé failte roimh os cionn 200,000 cuairteoir in aghaidh na bliana. Tá cead isteach saor in aisce.

Gailearaí Ealaíne Crawford  
Plás Emmet  
Corcaigh  
T12 TNE6

Teil: 021 4805082  
Ríomhphost: info@crawfordartgallery.ie

Uimhir CHY: 18818  
Uimhir Chuideachta: 431177

# Tuairisc an Chathaoirligh

## Réamhrá an Chathaoirligh do Thuarascáil Bhliantúil 2021

Trína chláreagrú, a bhailiúchán agus a fhoirgnimh, pléann Gailearaí Ealaíne Crawford ar an am atá thart, déanann sé machnamh ar an am i láthair agus déanann sé machnamh ar an todhchaí, ag cruthú comhráite suimiúla ar fud na gcéadta bliain.

Nuair a bhual a phaindéim go luath in 2020, níorbh fhéidir linn a bheith ag súil go mbeadh tionchar chomh mór sin aige ar an nGailearaí i rith 2020 agus 2021. Le tréimhsí fada dúnta roimh an bpobal, mar aon le bearta sábháilteachta poiblí nua agus protacail oibre nua sa Ghailearaí, bhí inoiriúnaitheacht mar ghné lárnach dár saol agus dár gcuid oibre.

Le tacaíocht ón Roinn Turasóireachta, Cultúir, Ealaíon, Gaeltachta, Spóirt agus Meán, rinne an Gailearaí oiriúnú agus nuál chun cláir chuimsitheacha ar líne agus forrochtana a forbairt, agus d'aimsigh sé bealaí nua chun a chaidrimh le healaíontóirí, institiúidí agus lucht féachana a choinneáil i rith na dtréimhsí fada agus éiginnte ina raibh sé dúnta. Mar a lean an éiginnteacht in 2021, lean an Gailearaí ag léiriú a chumais maidir le hoiriúnú go tapa agus go freagach. Tá na bealaí nua oibre seo mar chuid den ghnáthshaolanois, agus tugann siad deiseanna nua dúinn ár dtionscadail agus bailiúchán a thabhairt níos gaire do dhaoine cibé áit a bhfuil siad.

In ainneoin na ndúshlán, d'éirigh thar cionn le Gailearaí Ealaíne Crawford in 2021.

Aistríodh úinéireacht na bhfoigneamh go foirmiúil ó BOO Chorcaí chuir an OPW, rud a chuir ar chumas an Ghailearaí leas a bhaint as saineolas agus acmhainní bainistíochta an OPW i gcomhréir le hInstitiúidí Náisiúnta Cultúrtha eile. Thar ceann

an Ghailearaí, ba mhaith liom buiochas a ghabháil le BOO Chorcaí as a gcuid blianta de thacaíocht agus de chúram do na foirgnimh agus don bhailiúchán. Mar léiriú ar ár mbunús comhroinnte agus an stair fhada a bhaineann le bheith ag obair le chéile, táimid tiomanta do dhlúthchaidreamh a choinneáil le BOO Chorcaí.

Bhain an Gailearaí cloch mhíle shuntasach amach ina thionscadal athfhorbartha nuair a ceapadh Grafton Architects chun ár bhfoireann deartha idirdhisciplíneach a stiúradh.

D'fhógair an Taoiseach Micheál Martin agus an tAire Catherine Martin an ceapachán ag presáid sa Ghailearaí i mí Iúil. Tá tuiscint láidir léirithe ag Grafton Architects ar charachtar, suiomh agus tábhacht na bhfoigneamh, agus ar uaiilmhian an Ghailearaí mar áit chultúir.

Is príomhthosaíocht straitéiseach dúninn í an athfhorbairt atá beartaithe do spás fisiciúil an Ghailearaí. Cuirfidh sé le cail agus le mealltacht an Ghailearaí go háitiúil, go náisiúnta agus go hidirnáisiúnta, agus cinnteoidh sé go gcaomhnófar agus go bhfeabhsófar na cailíochtaí ailtireachta atá ag an nGailearaí do na glúnta atá le teacht.

In 2021, fuair Gailearaí Ealaíne Crawford 120 saothar ealaíne nua, lena n-áirítear bronntanais a tugadh go fáil chomh maith le ceannachán. Ceannaíodh 94 de na ceannachán trí chiste substaintiúil a chuir an Roinn Turasóireachta, Cultúir, Ealaíon, Gaeltachta, Spóirt ar fáil do Ghailearaí Ealaíne Crawford agus do Áras Nua-Ealaíne na hÉireann. Mar aitheantas ar an dúshlán a thug Covid d'ealaíontóirí, chuir an Roinn an ciste nua seo ar fáil go sonrach chun saothair le healaíontóirí comhaimseartha na hÉireann agus le healaíontóirí atá bunaithe in Éirinn a cheannach. Neartaíonn leathnú gan fasach an bhailiúchán in 2021 nasc ríthábhachtach an Ghailearaí le healaíontóirí, ag tacú lena gcleachtais agus ag tacú leis an nGailearaí chun an Bailiúchán Náisiúnta a thógáil.



Tugann ár gclár taispeántas taispeántais nuálacha agus dhúshlánacha go Corcaigh i gcónai, agus meallann siad lucht féachana mór agus éagsúil. Tá ár gclár 'Foghlaim agus Fiosraigh' fós ag forbairt agus ag tabhairt dúshlán peirspictíochaí maidir le déanamh ealaíne agus meas ar ealaín.

Tá comhoibriú ríthábhachtach le go n-eireoidh leis an nGailearaí. Comhoibriú lenár n-áit, lenár lucht féachana, agus lenár bpáirtithe leasmhara go leor. Mar chathaoirleach, ba mhaith liom buiochas a ghabháil le Cairde Chailearaí Ealaíne Crawford, lenár mBall Bunaidh, lenár ndeontóirí agus lucht féachana dílis, leis na healaíontóirí a mbímid ag obair leo, leis na heagraíochtaí iomadúla a thraigheann muid airgead ar iasacht uathu agus a dtugaimid airgead ar iasacht dóibh, agus lenar máthair-roinn rialtais, am Roinn Turasóireachta, Cultúir, Ealaíon, Gaeltachta, Spóirt agus na Meáin ach go hárithe.

Bainimíodh an méid a mbainimíodh amach ag Crawford mar gheall ar ár bhfoireann, thiomanta, a olbrón ar bhealach diríthe, eolach agus comhoibrítheach chun uaiilmhianta an Ghailearaí a bhaint amach. Tá ardmholadh tuillte ag an Stiúrthóir agus ag a foireann as an mbealach a threoraigh siad an Gailearaí trí na tréimhsí dúshlánacha seo agus an áit mhaith atá socraithe acu don todhchaí.

Ba mhaith liom buiochas a ghabháil le mo chomh-Chomhaltaí Boird agus le Comhaltaí na dtrí Choiste Boird as a dtiomantas agus a ndílseacht iomlán do Crawford. I ndomhan dúshlánach éiginnte, tá a fhios againn go bhfuil Gailearaí Ealaíne Crawford i riocht maith chun tógáil ar a stair fhada, agus de réir mar a bhíonn sí de shíor ag lorg bealaí nua agus níos leithne chun freastal ar a aidhm agus a chuspóirí, is féidir linn a bheith an-mhuiníneach go leanfaidh ag saibhriú na gcdanna den domhan a mbaineann sí leo.

**Rose Mc Hugh**  
Cathaoirleach  
Gailearaí Ealaíne Crawford

# Tuarascáil an Stiúrthóra

Ba 2021 an bhliain a cheapamar go bheillfeadh an saol 'ar ais mar a bhí ach brúdh as aon riochtaí compordacha oibríochtúla níos mó muid agus bhí tionchar mór ag Covid-19 ar gach gné den saol poiblí agus príobháideach.

Ar bhreathnú siar ar 2020, shocraíomar le chéile go leanfaimis ag infheistíú in ealaíontóirí agus ag déanamh dul chun cinn lenár gcláir ar an láthair agus ar líne araoen.

Rinneadh é seo den chuid is mó chun rudaí a choinneáil gníomhach, chun móimínteam a choinneáil agus chun tacú le healaíontóirí a smaointe a bhaint amach chomh maith le hiarracht chun brú cláir a sheachaint sna blianta amach romhainn.

Cuireadh tionscadail, a coimisiúnaíodh do 2020, i láthair in 2021 agus bhí an chuma orthu go raibh siad níos ábhartha fós do scéalta na linne sin.

Bhí suiteáil mhór Doug Fishbone ar "Please Gamble Responsibly" an-spéisíul dár lucht féachana lena nathaíocht ghéar agus cásanna fáidhiúla cruthaitheacha. Mheall an taispeántas 'Rembrandt in Print' ag deireadh na bliana, ar iasacht ó Mhúsaem Ashmolean in Oxford, a bhí beartaithe do 2020, os cionn 140,000 cuarteoir. Chuir compháirtíochtaí le Cork Printmakers agus Comhairle Cathrach Chorcaí ar ár gcumas scrúdú a dhéanamh ar theicní déanta priontaí comhaimseartha agus machnamh a dhéanamh ar cé chomh seasmhach is atá na teicníochtaí seo mar a d'úsáid Rembrandt 300 bliain ó shin iad.

Léirigh pictíúir éachtacha Brian Maguire 'Remains' tírdhreacha de theorainn Mheiriceá /Mheicsíceo agus taisí daonna sna spásanna. D'éiligh an obair ar n-aird agus chothailgh sé deiseanna le haghaidh roinnt plé ar an ngéarchéim is mó dár linne -

díláithriú daoine ar fud an domhain. Tá seo anois i bhfoírithint níos géire go fiú. Leanann ár gCláir 'Foghlaím agus Fiosraigh' ag tabhairt daoine le chéile sa ghailearaí agus sa spás digiteach. Chruthaigh na cláir seo comhrá ríthábhachtach úr nua agus thug siad peirspeictiochtaí nua dúinn. Ghin siad ábhar cruthaitheach 'go díreach dár lucht féachana freisin cibé aít a raibh siad i rith na dianghlásála.

Cuireadh túis le ciste fála chun tacú le healaíontóirí i rith Covid, chuir sé ar ár gcumas taighde a dhéanamh ar ealaíontóirí agus glacadh le saothair chomhaimseartha don Bhailiúchán Náisiúnta. Chuir sé fíor-naisc le healaíontóirí ar fáil dúinn agus mhéadaigh sé ár mian leanúint lenár mBailiúchán a leathnú lena chinntíú go bhfanfaidh sé ábhartha agus go mbeidh sé ina fhoinsí inspioráide shaibhir don Ghailearaí agus do dhaoine eile amach anseo.

Tá sé de phribhléid againn mar fhoireann oibriú anois le Grafton Architects agus lena bhoireann deartha idirdhisciplíneach. Mar chleachtas, tugann siad a mórchumas ailtireachta agus machnamh tuisceanach chuiig ár bhfoirgnimh agus, níos tábhactaí, tugann siad mian dhomhain an tionscadal is fearr a sheachadadh do Crawford, ag aithint a stair uathúil, a charactar agus a bheith feasach ar a shuíomh inrochtana i láthair.

In 2021, léirigh an fhoireann ag Crawford lúfaireacht agus inoiriúnaitheacht iontach agus lean siad ag iaraidh tacú le healaíontóirí agus taispeántais agus tionscadail tharraingteacha a roimh aird an phobail. Leanaimid ag leathnú agus ag feabhsú cáil agus tionchar Ghailearaí Ealaíne Crawford go háitiúil agus go náisiúnta agus muid ag cruthu nasc idirnáisiúnta.



Gabhaimid buíochas ó chroí lenár nAire Catherine Martin agus le gach duine sa Roinn Turasóireachta, Cultúir, Ealaíon, Gaeltachta, Spóirt agus Meán as a dtreoir, dílseacht agus tacaíocht leanúnach. Gabhaimid buíochas le Cairde Crawford as a dtacaíocht agus a n-abhcóideacht leanúnach, lenár gcairde bunaitheoirí, lenár gCathaoirleach agus Bord Stiúrthóirí a rialaíonn, a threoraíonn agus a thacaíonn linn mar fhoireann chun ár gcuspóirí agus ár n-uaillmhian eagráíochtúil a bhaint amach agus, níos tábhactaí fós, gabhaimid buíochas lenár n-ealaíontóirí agus lenár lucht féachana as a gcomhoibriú agus as a ranpháirtíocht.

Fanaimid uaillmhianach dár n-eagraíocht, d'ealaíontóirí agus dár lucht féachana agus táimid tiomanta go mór d'áit agus do phobal. D'fhoghlaím muid go bhfuil tábhacht le cúrsaí ama agus déanaimid ár ndícheall i gconaí chun úsáid mhaith a bhaint dó.

**Mary McCarthy**  
Stiúrthóir

# Taispeántais

In 2021, chonacthas an méadú leanúnach chun dúshláin a bhaineann le maireachtáil i bpaindéim a shárú, inar shaothraigh Gailearaí Ealaíne Crawford a chlár taispeántais agus bailiúchán shealadacha agus aird chuí á tabhairt ar leas an phobail agus a foirne atá chun tosaigh i ngach caidreamh i rith na bliana.

In ainneoin na timpeallachta corráí, d'éirigh le Gailearaí Ealaíne Crawford sé thionscadal agus thaispeántas déag a bhaint amach agus mheall siad na sluaite iontacha chuig dhá thaispeántas suaitheanta **Rembrandt in Print** agus **Remains – Brian Maguire** san fhómhar.

Sna míonna rojmh mhí na Bealtaine, d'ullmhaigh foireann an Ghailearaí taispeántais choimisiúnaithe Ghailearaí Ealaíne Crawford lena n-oscailt le moiminteam poiblí ar an scála mór **Dara McGrath: For Those That Tell No Tales**; agus **Doug Fishbone: Please Gamble Responsibly**, ar chúl an chláí.

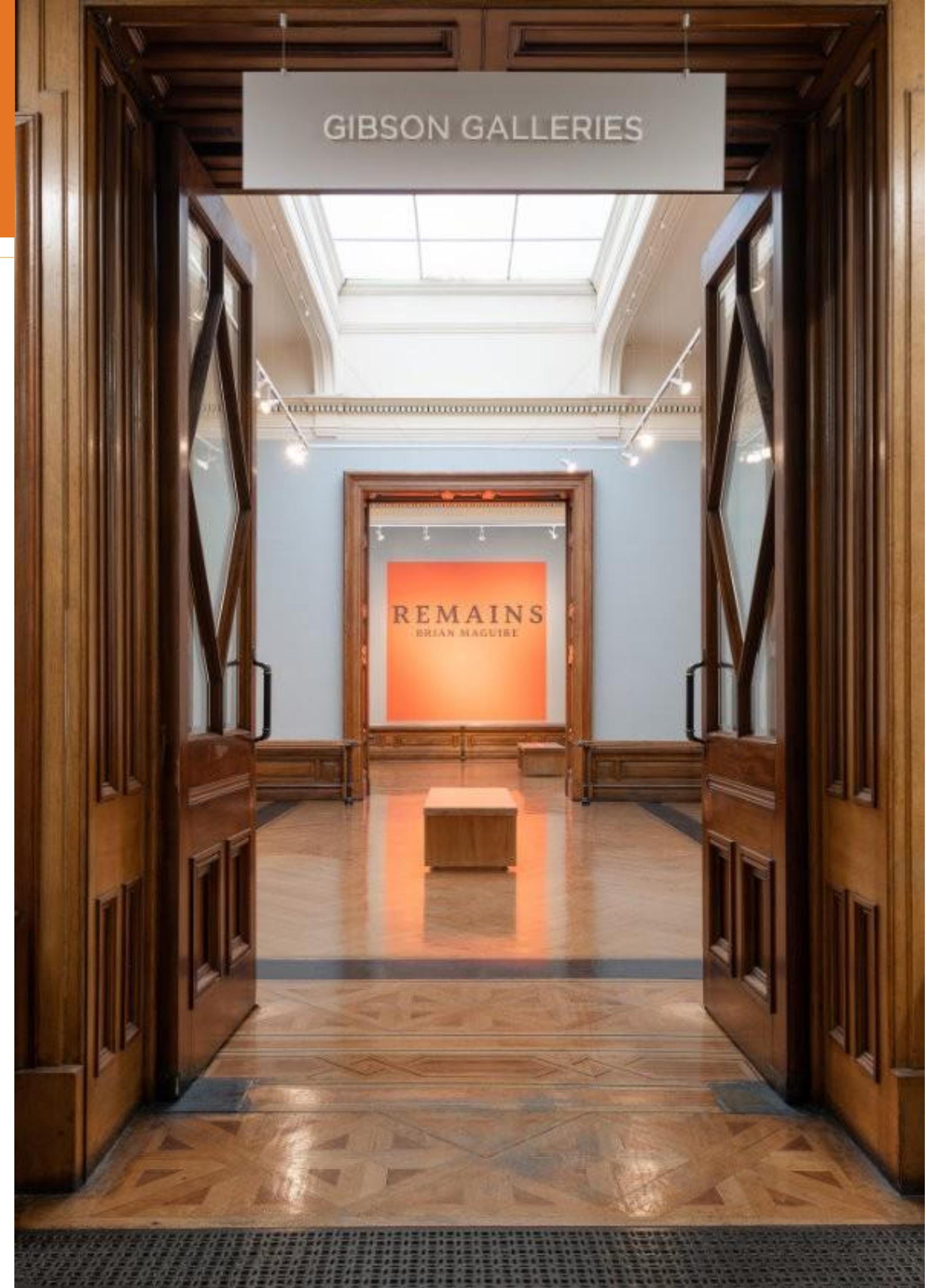
Go comhthreomhar, osclaíodh **Zurich Portrait Prize 2020** agus **Zurich Young Portrait Prize 2020** agus bhí siad mar léiriú ar an dara bliain de chomhpháirtíocht rathúil idir Gailearaí Ealaíne Crawford, **Dáilann Náisiúnta na hÉireann (NGI)**, agus **Zurich Ireland**, ina raibh na taispeántais phortráide a raibh an-tóir orthu ag filleadh ar Chorcaigh. Tháinig **Artist Film International** ar ais don dara bliain i nGhailearaí Ealaíne Crawford. Sa chomhpháirtíocht idirnáisiúnta a bhunaigh **Gailearaí Whitechapel, Londain**, rinneadh an clár scannán straitéiseach agus torthúil a chomhdhlúthú a thuilleadh nuair a ghlac an t-ealaíontóir Eireannach agus idirnáisiúnta, **Clare Langan** (an t-ealaíontóir a roghnaigh Gailearaí Ealaíne Crawford i mbliána) agus Dawn Williams, páirt ar phainéal 'fiorúil' ag **Moscow Museum of Modern Art (MMOMA)**.

I rith an tsamhraidh, cruthaíodh an tríú taispeántas den **Platform**, agus an ceann deireanach, leis an ealaíontóir **Laura Fitzgerald** ag cruthú a taispeántas grinn ach le hábhar machnaimh ann, **I have made a place**. Taispeánadh **New Threads: Acquisitions 2021** i gcomhthráth, léirigh sé mó ná 20 saothar ealaíne atá anois mar chuid den **Bhailiúchán Náisiúnta** ag Gailearaí Ealaíne Crawford le déanaí. Tharla seo a bhui le moiniú fála mór ón **Róinn Turasóireachta, Cultúir, Ealaíon, Gaeltachta, Spórt agus Meán**.

Go mall in 2021, thug taispeántais **Patrick Scott: meditations** agus **Edith Somerville: observations** léargas nua ar shaothair an bheirt ealaíontóirí an-ildánach seo ón mBailiúchán agus thug **Menagerie: Animals by Artists** léargas grinn don lucht féachana níos óige ar an iliomad ainmhithe a bhfuil cónaí orthu sa bhailiúchán náisiúnta ag Gailearaí Ealaíne Crawford. Ar deireadh, ag leanúint ó thaispeántas ar líne na bliana seo caite **Harry Clarke Marginalia**, bhí ríméad orainn a bheith in ann deireadh a chur leis an mbliain le **Phantoms & Fantasies: Harry Clarke Watercolours** ina bhféadfadh ár gcuairteoirí taithí a fháil – go pearanta - ar thrí cinn is fiche de dhuán uisceadh agus léaráidí dúigh an ealaíontóra ón mBailiúchán.

I ndiaidh dheireadh an tríú dianglasáil, dhúisigh Gailearaí Ealaíne Crawford de líem le dhá thaispeántas choimisiúnaithe uaillmhianacha ar scála mór. **Dara McGrath: For Those That Tell No Tales** (24 Aibreán – 29 Lúnasa 2021)

GIBSON GALLERIES



# Tuarascáil ar Thaispeántais 2021

bhí níos mó ná 60 saothar le feiceáil a dhírigh ar Chogadh na Saoirse: am cinniúnach i stair na hÉireann. Idir 1919 agus 1921, fuair thart ar 1,400 duine bás sa streachailt ar son poblacht neamhspleách Éireannach. Ba chathair agus chontae Chorcaí a tharla an chuid ba mhó den troid – bhásaih 528 duine san ionlán (sibhialtaigh, Arm Poblachtach na hÉireann agus Fórsaí na Breataine) - go díreach mar gheall ar an gcoimhlint i gCorcaigh. Innu – faraoir.

agus beagnach go huiiloch – imíonn muid thar na háiteanna gan mharcáil go laethúil agus muid aineolach ar na tragoidí a tharla. Taobh amuigh de na cuimhneacháin aitheanta agus na sainchomharthai móra, tá i bhfad níos mó suímh laistigh den cheantar inar cailleadh daoine.

Daingníonn grianghraif Dara McGrath na spásanna seo in mar láithreacha cuimhne dóibh siúd a cailleadh. Den chéad uair, trí ghrianghrafadóireacht McGrath agus na téacsanna a ghabhann leo, feicimid reim ionlán shaol na ndaoine agus na n-aiteanna inar bhfuair siad bás le linn na streachailte ar son na saoirse i gCogadh na Saoirse in Éirinn. Téann admháil McGrath maidir le háit agus an chús a thug bás gach duine aonair – a raibh tionchar mór acu ar a

a bpobail – i bhfeidhm go tréan go fóill sa lá atá inniu ann. **Thug an Roinn**

**Turasóireachta, Cultúir, Ealaíon, Gaeltachta, Spóirt agus Meán faoi Dheich mBliana na gCuimhneacháin**

tacaoccht chineálta don taispeántas.

**Tionscnamh 2012-2023** agus **Músaem Poiblí Chorcaí**.

Ar aon dul le straitéis an Ghilearaí maidir le healaín a thabhairt chuig pobal níos leithne, d'fhéadfá rochtain a fháil ar an taispeántas ar líne le turas idirghníomhach 3T taobh le taispeántas clár fógraí ar fud na cathrach ina raibh íomhána agus téacsanna ón taispeántas suite in aice leis an áit inar chailí duine a shaol i gCogadh na Saoirse.

Cruthaíonn **Doug Fishbone**, ealaíontóir a bhfuil cáil idirnáisiúnta air, tionscadail agus taispeántais – trí scannán agus taibhreamh – a noctann, a cheistíonn, agus a scrúdaíonn mithuiscintí sochaíocha trí ghreann agus ionramháil comhthéacs. Sa chéad taispeántas aonair in Éirinn, a choimisiúnaigh Gailearaí Ealaíne Crawford, chruthaigh Fishbone **Please Gamble Responsibly** (21 Bealtaine - 29 Lúnasa), sárthaispeántas dealbhóireachta a léiríonn an margadh titíochta agus cíosa agus tugadh cuireadh do chuaíteoirí a bheith ag spaisteoireacht timpeall ar a 'scáileastát'.

Críochnaithe le fuinneoga briste, balcóiní cumhdaithe le cláir adhmaid agus timpeallaithe le fál rocach giobach, chuir sé ar fáil doibh siúd a ndeachaigh isteach – san áit a bhfuil poll sa bhacainn - taobh istigh tréigthe a raibh níos mó ná leath-thóghtha. Agus é ag dul i bhfeidhm mar dhealbh fhóirmíúil ann féin agus cuir folús uaibhreach an chiompléasc bunaidh Castle Lake in iúl – a fheidhmíonn mar inspioráid dó - thug struchtúr Fishbone deis gan choinne chun machnamh a dhéanamh ar shaincheisteanna níos leithne geilleagair agus baoise. Ceapadh an tionscadal thar thréimhse ceithre bliana agus leag an tionscadal béim freisin ar an ngá atá le Gailearaí Ealaíne Crawford spás a chur ar fáil – trí phróiseas, am agus cleachtas - d'ealaíontóirí chun iniúchadh, taighde agus forbairt a dhéanamh

ar smaointe agus idé-eolaíochtaí reatha a bhfuil eifeacht acu agus a mbíonn tionchar acu ar ár sochaí.

D'fháiltigh Gailearaí Ealaíne Crawford roimh **Zurich Portrait Prize 2020** agus **Zurich Young Portrait Prize 2020** ((6 Bealtaine – 11 Iúil) don dara bliain as a chéile i gcomhpháirtíocht le **Gailearaí Náisiúnta na hÉireann**.

Urraithe ag **Zurich Ireland**, tá an comórtas seo oscailte d'ealaíontóirí atá ag obair in Éirinn agus do shaoránaigh Eireannacha atá lonnaithe thar lear. Chun na deacrachtaí a bhaineann le taisteal laistigh d'Eirinn, i rith srianta Covid a shárú, bhí an taispeántas ar cheann den iliomad



Suiteáil de Brian Maguire-Remains  
grianghraf Jed Niezgoda



Suiteáil Rembrandt in Print © Músaem Ashmolean, Ollscoil Oxford,  
grianghraf Jed Niezgoda



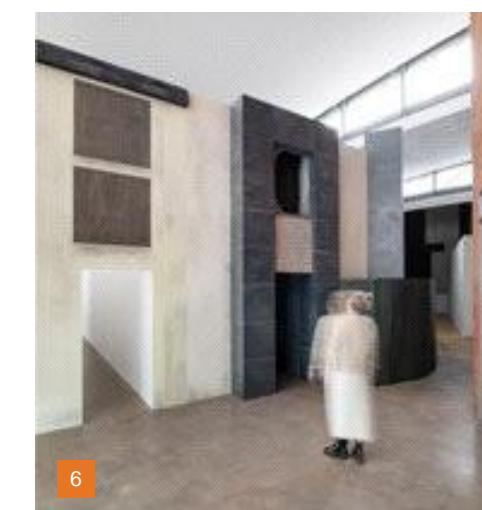
Sonrai na Suiteála de Doug Fishbone: Please Gamble Responsibly© an t-ealaíontóir,  
grianghraf Jed Niezgoda



4



5



6



7

Sonrai na Suiteála de Doug Fishbone: Please Gamble Responsibly© an t-ealaíontóir, grianghraf Jed Niezgoda

# Tuarascáil ar Thaispeántais 2021

taispeántas i mbliana a bhí ar fáil ar líne in ardán idirghníomhach 3T.

Leis an lucht féachana in ann féin-treoir a dhéanamh ar fud na dtaispeántas agus go deimhin an gailearai níos leithne féin. Bhí na healaontóirí a leanas san áireamh i Zurich Portrait Prize 2020. **Aidan Crotty, Sarah Bracken Soper, Sathishaa Mohan, Amanda Doran, Caroline Canning, Christopher Lindhorst, Comhghall Casey, David Booth, Elizabeth O'Kane, Emmet Kierans, Gillian O'Shea, Jackie Hudson Lalor, Kathy Tynan, Laura Fitzgerald, Martin Redmond, Matthew McCabe, Matthew Thompson, Niamh Smith, Nicholas Benedict Robinson, Patrick Bolger, Paul Seawright, Rachel Ballagh, Simon Walsh, Sinead Lucey, Theresa Nanigian, agus Vanessa Jones.**

Ainmníodh 20 iontrálaí ó ná daoine óga suas go dtí 18 mbliana d'aois, de gach cumas agus ó gach cearn d'oileán na hEireann i **Zurich Young Portrait Prize 2020**. Tá sé mar aidhm ag an gcomórtas ealaíne cuimsitheach seo cruthaitheacht, úrnuacht agus féinléiriú a chothú i bpáistí agus daoine óga agus a bheith ag tacú leo. Cé go raibh an-toir ag an bpobal ar cuairt ar an dá thaispeántas, spreag na healaontóirí óga inspioráid ríthábhachtach d'ealaontóirí óga a bhí ag teacht chun cinn.

Sa taispeántas bailiúcháin a bhfuil an-tóir air **Menagerie: Animals by Artists** (4 Meitheamh 2021 – 6 Márta 2022) d'ainmhithe i ngach cruth, méid agus guais, ó spásanna baile agus clóis feirme go pubaill sorcail agus gnáthoga nádúrtha, agus ó chait, madraí agus iasc órga go camáill, moncaithe, agus fabhcúin.

Ag cruthú naisc thar chleachtais stairiúla agus comhaimseartha, tá bailiúchán saothair ag *Menagerie* ó **Sarah Atkinson, Alfred Bendiner, Doris**

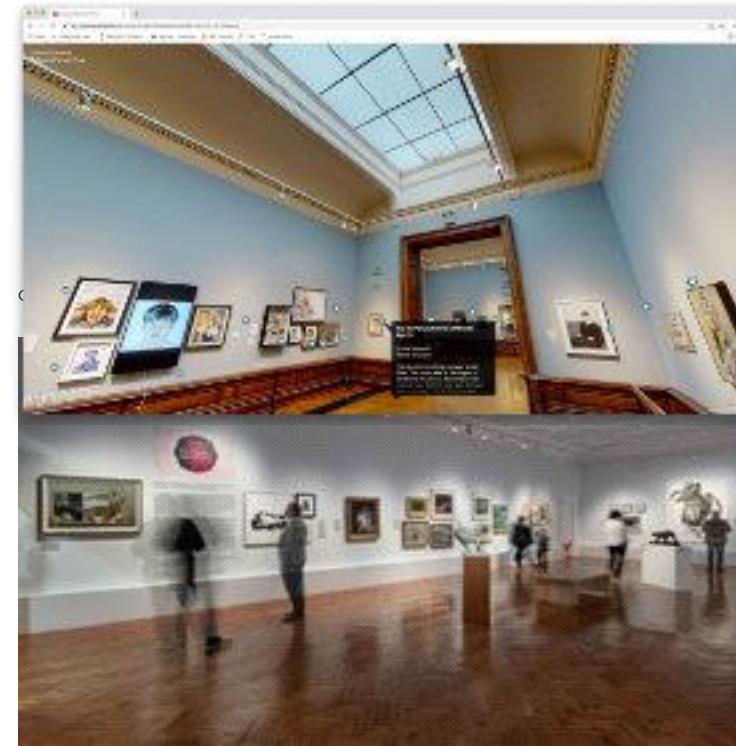
**Boulton-Maude, Andrew Boyle, Sylvia Cooke-Collis, Elizabeth Cope, Florencio Cuairan Blas, Sue Cunliffe,**

**Helen Farrell, Jan de Fouw, Lotte Funke, Bill Griffin, Patrick Hennessy, Josef Herman, Patrick Hickey, Finola Leane, Daniel Macrise, James Mahoney, Norah McGuinness, Samuel John Murphy, Peter Nash, Joe Neeson, Gretta O'Brien, Stephen O'Driscoll, Martin O'Mahony, Tony O'Malley, Walter Osborne, Harry Phelan Gibb, John Platt, Harold Septimus Power, Michael Quane, Nano Reid, Gail Ritchie, Andrew Stock, George Tute, agus Liu Yongxian.**

Chun an taispeántas a cheiliúradh, tugadh cuireadh don ealaíontóir Annie Mar agus do Rang a 5, Scoil Cholmcille, Sráid na Blarnan póstaer ainmhí a chomhchruthú, leathanach dathúcháin shármhaith agus roinnt dearaí agus gifanna ainmhithe fiáine a raibh láithreacht gréasáin acu a chruthú chomh maith leis an taispeántas a chur agus a ghníomhachtú i bhfoirm íomhánná viníle.

Sa tríú cuid agus sa chuid dheireanach den **Platform**, cláir faoi stiúir ealaíontóra, a mhair trí bliana, thug an Gailearái cuireadh do **Laura Fitzgerald** a taispeántas a chruthú agus tá **áit déanta agam** de (18 Meitheamh – 19 Meán Fómhair). Tá sé mar aidhm ag an tsraith tacú le forbairt gairme ealaíontóra, tacú lena spéiseanna taighde reatha, agus nascadh le lucht féachana trí chomhoibriú le Gailearái Ealaíne Crawford, a shuíomh, agus a bhailiúcháin.

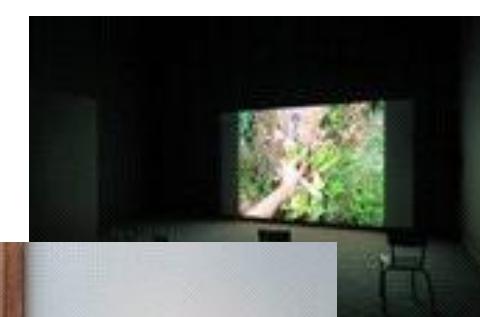
Sa taispeántas seo, chruthaigh Fitzgerald áit – gabháltas beag - chun smaointe ealaíne agus cleachtas ealaíne a scrúdú. In am an gháitair agus i rith Brexit, rinne an t-ealaíontóir an tasc deacair a bheith ina ealaíontóir trí líniúchtaí, fuaiméanna, fiseán nua agus scéal a chruthaigh duine míshuaimhneach atá tugtha le móin



Sonrai na Suiteála de *Menagerie: Animals by Artists* © na healaontóirí, grianghraf Jed Niezgoda



Sonrai na Suiteála de *Laura Fitzgerald: I have made a place* © an t-ealaíontóir, grianghraf Jed Niezgoda



Sonrai na Suiteála de *New Threads: Acquisitions 2021* © na healaontóirí, grianghraf Jed Niezgoda



# Tuarascáil ar Thaispeántais 2021

a bhaint. Líníochtaí scrolla nua ar scála móir, saothair fhíseáin, agus foirméacha cornai suntasacha a chruthú – suiteálacha dealbhóireachta agus fuaimé óna dtagann guthanna iomajlocha chun cinn, thug an t-ealaíontóir cuireadh don chuaíteoir ‘éisteacht, breathnú, agus b'fhéidir beagán spraoi a bheith agat’.

**Laura Fitzgerald: I have made a place** ina raibh leirithe de *Into the Mire* (2011) le **Nigel Rolfe** (CAG.2812) agus bhí téacs coimisiúnaithe ag gabhail leis le **Sally O'Reilly**. Thug Laura Fitzgerald agus an t-ealaíontóir **John Strutton (Royal College of Art)**, Londain) caint bheo a bhí tarraingteach go maith agus a raibh freastal maith air ar líne i bhfoirm “crit” (léirmheas criticiúil) dá cuid oibre.

Chuir **New Threads: Acquisitions 2021** (24 Iúil – 5 Meán Fómhair) níos mó ná fiche saothar ealaíne a tháinig faoi úinéireacht phoiblí le déanaí ar taispeáint. Fágadh go raibh seo indéanta trí mhaoiniú faltas mó ón **Roinn Turasóireachta, Cultúir, Ealaion, Gaeltachta, Spóirt agus Meán**. Fuair teldeal an taispeántais inspioráid ó *Ariadne's Thread* (2013) le **Jennifer Trouton**, ceann de na saothair ealaíne a bhí le feiceáil, a thagann ar iasachta ó mhiotas na Gréige Arsa agus a thugann le fios go gur tharlá éalú ann ón gCathair Ghriobháin finscéalach. Chuir an pictiúir pointe iontrála fiosrach ar fail óna bhféadfadh cuairteoirí snáitheanna nua cleachtais agus brí a leanúint – nó a spionadh amach - sa hailíúchán.

Bhí idir ghreann ar leith **Stephen Brandes Chat Show** (2020) le brath ar na saothair ealaíne sa taispeántas seo chomh maith le dath geoiméadrach **Tom Clement's Eden** (2019) a fhad leis na foirméacha dealbhóireachta casta de **Evgeniya Martirosyan** agus **Nuala O'Donovan**. Bhí obair níos dáiríre le feiceáil freisin, lena n-áirítear saothar polaitíuil **Rita Duffy**, *Guantanamo amás amat* (2009) agus *Meditating Tongqui* (2020) le **Stephen Doyle**. Tá roinnt pictiúr agus priontáí le healaíontóiri

ag obair i stiúideonna tacaithe, lena n-áirítear

**Yvonne Condon agus Brianna Hurley le feiceáil sa taispeántas freisin.**

I measc na n-ealaíontóirí a bhí faoi thrácht bhí **Stephen Brandes, Elaine Byrne, Tom Climent, Yvonne Condon, Elizabeth Cope, Gary Coyle, Stephen Doyle, Rita Duffy, Debbie Godsell, Brianna Hurley, John Keating, Fiona Kelly, Evgeniya Martirosyan, Rosaleen Moore, Ide Ní Shúilleabháin, Nuala O'Donovan, Tom O'Sullivan**, agus **Charles Tyrrell**.

Ar an iomlán, cuireadh 225 saothar ealaíne le 39 ealaíontóir comhaimseartha le bailiúchán Chailearaí Ealaíne Crawford in 2021, idir phictiúir, ghrianghraif, phriontaí agus líníochtaí, agus dhealbha, shuiteálacha, scannán digiteach agus saothair fuaimé, teicstíle agus bróidnéireachta.

Sa dara mórchomhpháirtíocht taispeántais le blianta beaga anuas le **Músaem Ashmolean, University of Oxford Museum** chuir Gailearaí Ealaíne Crawford **Rembrandt in Print** (17 Meán Fómhair 2021 – 9 Eanáir 2022) i láthair inar taispeánadh 50 de na saothair is fearr ón mbailiúchán den chéad scoth de níos mó ná 200 eitseáil agus prionta turbheara de chuid **Rembrandt van Rijn** (1606 -1669).

Bhí cáil mhór air mar an péintéir ba mhó in Ré Orga na hÍsiltíre, agus bhí Rembrandt ar dhuine de na déantóirí priontáí ba nuálaí agus ba thrialáí sa seachtú haois déag. Chuir an taispeántas ar camchuairt a choimhéad **Van Camp** (Christopher Brown, Coimeádair Cúnta Ealaín Thuaisceart na hEorpa, Músaem Ashmolean) Rembrandt i lathair mar scéalaí gan sárú trí rogha de chaoga prionta sármhaith ó 1630 go dtí deireadh na 1650idí. Agus an chuid den lucht féachana ag tabhairt cuairt arís agus arís eile, léirigh na hoibreacha



C-D: Sonraí na suiteála de *Rembrandt in Print* © Músaem Ashmolean, Oxford University, grianghraf Jed Niezgoda



C-D: Sonraí na suiteála de *The Print Studio in Rembrandt* in the caoinchead na n-ealaíontóirí agus Cork Printmakers, grianghraf Jed Niezgoda

# Tuarascáil ar Thaispeántais 2021

teicníochtaí airgtheacha agus scileanna neamhghnácha Rembrandt.

I gcomhar le **Cork Printmakers**, cruthaíodh *Print Studio* i nGáilearaí Ealaíne Crawford chun uirlisi, próisis agus cleachtas déantús déanta priontaí comhaimseartha a fhiosrú. A chur i láthair go comhthreomhar le *Rembrandt in Print*, rinne sé stiúideo an déantóra priontaí a athchruthú i gcroílár an ghailearaí agus bhí ceardlanna agus acmhainní ar líne ag gabhláil leis. Bhí saothar **Fiona Kelly**, **Deirdre McKenna**, **Dominic Fee**, agus **Emma O'Hare** feiceáil sa **Print Studio**, fiseáin phróifíle ealaíontóra le **John Beasley**, agus bhí siad i gcomhar le **Aideen Quirke** agus **Maeve Lynch**.

Bhí an taispeántas agus na cláir a ghabhann leis indéanta le tacáiocht ó **KLM Royal Dutch Airlines** agus ó **Chomháirle Cathrach Chorcaí**, agus ó chompháirtithe meán **RTE - Ag Tacú leis na hEalaíona** agus **Irish Examiner**.

Go déanach in 2020, fuair Gailearaí Ealaíne Crawford an pictiúr *Arizona 3* le **Brian Maguire** don bhaillíúchán náisiúnta. D'oscail an saothar faighte seo comhrá leis an ealaíontóir faoi léiriú den chomhlacht oibre seo atá ag teacht chun cinn, cuid dá chuid oibre is caolchúisí agus uaillmhianach go dtí seo.

Ag tabhairt íomhána Rembrandt den saol laethúil chun cuimhne, léiríonn na radhairc a thaispeán **Brian Maguire** ina thaispeántas da shaothar nua **Remains - Brian Maguire** (17 Meán Fómhair 2021 - 9 Eanáir 2022) léiriú machnamhach ar réaltachtaí go leor daoine aonair agus teaghlaigh a thugann faoin aistear contúirteach ó Mheiriceá Theas agus ó Mheiriceá Láir agus ó Mheicsiceo isteach sna Stáit Aontaithe.

Chruthaigh Maguire, a bhfuil cáil air as a pictiúir eispriseánaíoch ag tabhairt aghaidh ar éagoir shóisialta, seacht bpictiúir ar scála mór d'aitheantas a thabhairt do na hiospartaigh gan aithint go leor a thrasnaigh na tírdhreacha fiáine sa tsúil go mbeadh saol níos fearr acu. In éineacht leis an taispeántas bhí scannán gearr comhoibritheach a thug léargas ar mhodhanna oibre an ealaíontóra agus a inspreagadh ina raibh comhráite le daoine a raibh cur amach domhain acu ar chastachtaí an tsaoil ag teorainn na Stát Aontaithe/Mheicsiceo.

Thug an t-ealaíontóir roinnt cainteanna pearsanta, le scaradh sóisialta i bhfeidhm, freisin, lena n-áirítear imeacht comrá a rinne iníúchadh ar shaincheisteanna imirce, díláithrithe agus díntí an duine le Brian Maguire agus **Nuala Finnegan** (Ollamh, Roinn Leánn na Spáinne, na Portaingéile agus Mheiriceá Laidinigh agus Stíúrthóir an Ionaid um Staidéar Mheicsiceo, Coláiste na hOllscoile, Corcaigh) agus catalóg ina raibh léaráidí agus teacsanna lándaithe leis an **Dochtúir Greg Hess** (Príomh-Scrúdaitheoir Leighis do Pima County, Tucson, Arizona), **Christian Viveros-Fauné** - Fauné (scríbhneoir agus coimeádaí) agus leis an íriseoir clúiteach idirnáisiúnta **Edward Vulliamy** mar chuid den taispeántas.

Á chraoladh i rith na bliana - ar líne agus sa Gáilearaí araon - ba é 'cúram' téama chlár **Artists' Film International 2021** (AFI), rud a spreag an phaindéim.

Thug Gailearaí Ealaíne Crawford cuireadh don Éireannach agus saoránach idirnáisiúnta **Clare Langan** a scannán **Flight from the City** (2015) a chur i láthair in éineacht leis na healaíontóirí agus na compháirtithe i gClár AFI 2021



C-D: Sonrai na suiteála de *Brian Maguire -Remains* @ an t-ealaíontóir, grianghraf Jed Niezgoda



C-D: Stadán ó Clare Langan *Flight from the City* (2015) fiseán HD, scannán cainéal amháin. fomhá © Clare Langan, le caoinchead an ealaíontóra & Galerie Anita Beckers, Frankfurt agus Nichido Contemporary, Tóiceo; lomhá socair ó Kerstin Honeit *my castle your castle* (2017) an t-ealaíontóir, le Caoinchéad VG Bild Kunst



# Tuarascáil ar Thaispeántais 2021

Thania Petersen (roghnaithe ag) / Bag Factory, Johannesburg: Guillio Squillacciotti / Fundacion Proa, Buenos Aires; Himali Singh Soin / Project 88, Mumbai; Mihály Stefanovicsz / Tromsø Kunstforening, Tromsø; Polinas Kanis / Museum of Modern Art, Moscó; Patty Chang / Ballroom Marfa, Texas; Sijia Sediqi / Centre for Contemporary Arts, an Afganastáin; Victoria Verseau / Bonniers Konsthall; Rehana Zaman / Whitechapel Gallery, Londain; Sena Başöz / Istanbul Modern; Kenneth Tam / Hammer Museum, Los Angeles; Contemporary Art Centre, Vilnius; Wojciech Dada, Katarzyna Górná & Rafa Jakubowicz / Museum of Modern Art, Vársá; Kerstin Honeit / Video-Forum, Neur Berliner Kunstverein; Kiri Delena / Museum of Contemporary Art and Design, Manila agus Neda Kovinić / Belgrade Cultural Centre, Béalgrád.

Tá an clár AFI fós ag leagann béim thábhachtach agus luachmhar ar chleachtas ealaíne idirnáisiúnta agus is ardán tábhachtach é chun saothar ealaíontóirí atá bunaithe in Éirinn a scaineadh ar fud an domhain.

Ba é 2021 an comóradh céad bliain de Patrick Scott (1921 -2014), duine de na healaíontóirí teibí is iomráití agus is indibhidiúla in Eirinn. Chuir an taispeántas **Patrick Scott: meditations** (2 Deireadh Fómhair – 5 Nollaig) na cúig shaothar uile de chuid an ealaíontóra i láthair sa bhailiúchán, agus seachas iarracht a dhéanamh iardhearcach iomlán a dhéanamh ar shaothar Scott, thug sé ábhar machnaimh ó chuíg scór bliain éagsúla dá, ghaímréim fhada. I rith dó a bheith ar siúl, chuir an gailearaí fáilte roimh chéile an ealaíontóra ar thuras príobháideach den taispeántas.

Chun ceiliúradh a dhéanamh ar an saothar faighte de staidéar dúch do *The Goose Girl* (1888), pictiúr a bhfuil an-cháil ar ó Edith Somerville, an

bhailigh an taispeántas **Edith Somerville: observations** (2 Deireadh Fómhair – 5 Nollaig) seacht gcinn ar fad de shaothair an ealaíontóra sa bhailiúchán le chéile. Thug an taispeántas seo spléachadh ar shaol Edith Somerville agus ar na naisc idir a línlíochtaí, a pictiúr agus a scríbhinní. Cuimsíonn sceitsi i stíuideonna ealaíontóirí, léaráidí tráthúla, agus saothair áille inár thug an t-ealaíontóir rudaí in olaí faoi deara, ár dtuiscint ar bhean a, bódh gur rugadh ag dream le hairgead í, fuair máistreacht ar go leor de na caitheamh aimsire ar shocraigh sí orthu. Mar gheall ar an spéis atá ann ó thaobh na litríochta de, tugadh turais phod ar an taispeántas d'fhoireann agus do mhic léinn MA i mBéalrla de chuid UCC i rith dó a bheith ar siúl.

Cuireadh ár dtaispeántas bliantúil de línlíochtaí uisceadhathanna agus dúigh Harry Clarke ar siúl arís i suiomh trom drámata gorm. I ndiaidh na dtaispeántas ar líne den bhliain seo caite, chuir Harry Clarke: *Marginalia, Phantoms & Fantasies* (an 10 Nollaig 2021 – an 14 Feabhra 2022) trí cinn is fiche de línlíochtaí uisceadhathanna agus dúigh Harry Clarke ón mbailiúchán i láthair.

Idir staidéar an ealaíontóra d'fhuinneog *The Eve of St Agnes* agus léaráidí le haghaidh "Star-Talk" le Robert Graves agus *Tales of Mystery and Imagination*le Edgar Allan Poe, ní thugtar na saothair iogair seo ar pháipeár amach le haghaidh radharc an phobail ach uair amháin sa bhliain. Tá na saothair ar taispeáint sa taispeántas ó thréimhse bhisiúil ina shaol agus ceannaíodh iad go díreach ó Clarke i 1924 trí **Gibson Bequest Fund** an Ghailearaí.

As na sé thaispeántas déag agus as na tionscadail speisialta a thionscain, a léirigh agus a chomhoibrigh Gailearaí Ealaíne Crawford i rith 2020, lean ceithre cinn ar aghaidh ón mbliain roimhe sin:



Sonraí na suiteála de *Patrick Scott: meditations* © an t-ealaíontóir, grianghraf Jed Niezgoda

# Tuarascáil ar Thaispeántais 2021

**Citizen Nowhere / Citizen Somewhere: The Imagined Nation** (lena n-áirítear rannpháirtíocht in *Complex States: Art in the Years of Brexit*), Kevin Gaffney: **Expulsion; lucid abnormalities**, agus **Statio Bene: Art and Ireland's Maritime Haven**. Nuair a bhí an Gailearaí dúnta i rith dhúnadh an Earraigh Leibéal 5 (26 Nollaig 2020 – 24 Aibreán 2021) lean foireann an Chailearaí lena gclár taispeántais dhigitigh ar líne a dhírigh ar dtús ar **Citizen Nowhere / Citizen Somewhere: The Imagined Nation**. Ag díriú ar oidhreacht idirnáisiúnta stailc ocras agus bás Mhic Suibhne, agus smaoineamh an náisiúin mar stat samhlaithe a bhí mar aidhm ina aistí, *Bunait na Saoirse*, fuair an taispeántas tacáíocht ón **Roinn Turasóireachta, Cultúir, Ealaíon, Gaeltacht, Spóirt agus Meán faointionscnamh Deich mBliana na gCuimhneachán**.

I rith na dara bliana den phaindéim ina raibh teorainn curtha uaireanta le taisteal traschontae agus trasna na hÉireann agus níos faide i gceín, tá nuálalocht teicneolaíochta bailithe ag Gailearaí Ealaíne Crawford chun faisnéis a chur ar fáil ní hamhán dár lucht féachana a thaisistil chuig an nGailearaí nuair a bhí sé sábháilte é sin a dhéanamh ach a chuir fáilte roimh lucht féachana nua ar fud na tíre agus roimh lucht féachana níos leithne san Eoraip agus go hidirnáisiúnta.

Sa dara bliain a bheith ag maireachtáil le paindéim Covid-19, chuir Gailearaí Ealaíne Crawford clár taispeántais éagsúil agus uaireanta eicleictíuil ar fáil ar a bhfuil cail air ina leith. Ag síniú amach thar na gcéadta bliain, ag féachaint ar bhunghnéisithe an nádúir dhaonna ó Rembrandt go Maguire, ó Sommerville go Fishbone agus ó McGrath go Fitzgerald, d'oirbhrí an Gailearaí

ar theann a dhíchill le bheith ina acmhainn thábhachtach agus ina uirlis 'folláine' do go leor inár bpobail áitiúla agus níos leithne. Spreag móran taispeántas a cruthaíodh in 2021 ar lucht féachana cuairteanna a thabhairt arís agus arís eile agus, ar an gcaoi sin, tá tearmann sábháilte fáilteach aimsithe acu i ndomhan neamhchinnte a leag béim láidir ar an tuiscint gur bunchloch é an cultúr dár dtimpeallachtaí maireachtála pobail agus oibre.

**Bailiúcháin & Ceadúnú lomhánná**  
Saothar bailiúcháin roghnaithe le Gerard Dillon, Patrick Scott agus Rita Duffy a atáirgeadh i gcomhthéacsanna acadúla, foclóireachta agus fileata in 2021.

In 2021, seachas a leathnú trí shaothair faughte agus tabhartais shuntasacha, agus trí shoghluisteacht trí iasachtaí, fuair an bailiúchán infheictheacht shuntasach trí **Cheadúnú agus Atáirgeadh lomhá**.

Ar an 21 Eanáir, chun comóradh a dhéanamh ar chéad bliain ó rugadh an tealaontóir **Patrick Scott**, bhí CAG.135 Patrick Scott, *Cold Painting* 27 ag An Post mar chuid dá leathanach cuimhneacháin comórtha. Deartha ag Oonagh Young (Design HQ), bhí sé péireáilte le *Meditation Painting* 28 ón mbailiúchán IMMA agus d'éirigh sé ina fhéirín an-inmhianathe, ach saor chomh maith. I mí Feabhra, bhí CAG.351 **James Beale, Skellig Night on South Mall, 1845** le feiceáil in alt le Kieran Connolly do **Ireland's Own**.

Bhí meascán de phreas agus de thaighde i gceist le Ceadúnú lomhánná ón mbailiúchán in 2021 ach, den chuid is mó, thit sé i gcatagóir na bhfoilseachán clóite agus oideachais. Biadh is nach liosta iomlán é, áireofar roinnt comhthéacsanna suntasacha foilsithe:



Sonraí na suiteála de *Harry Clarke: Phantoms and Fantasies* grianghraif Jed Niezgoda

# Tuarascáil ar Thaispeántais 2021

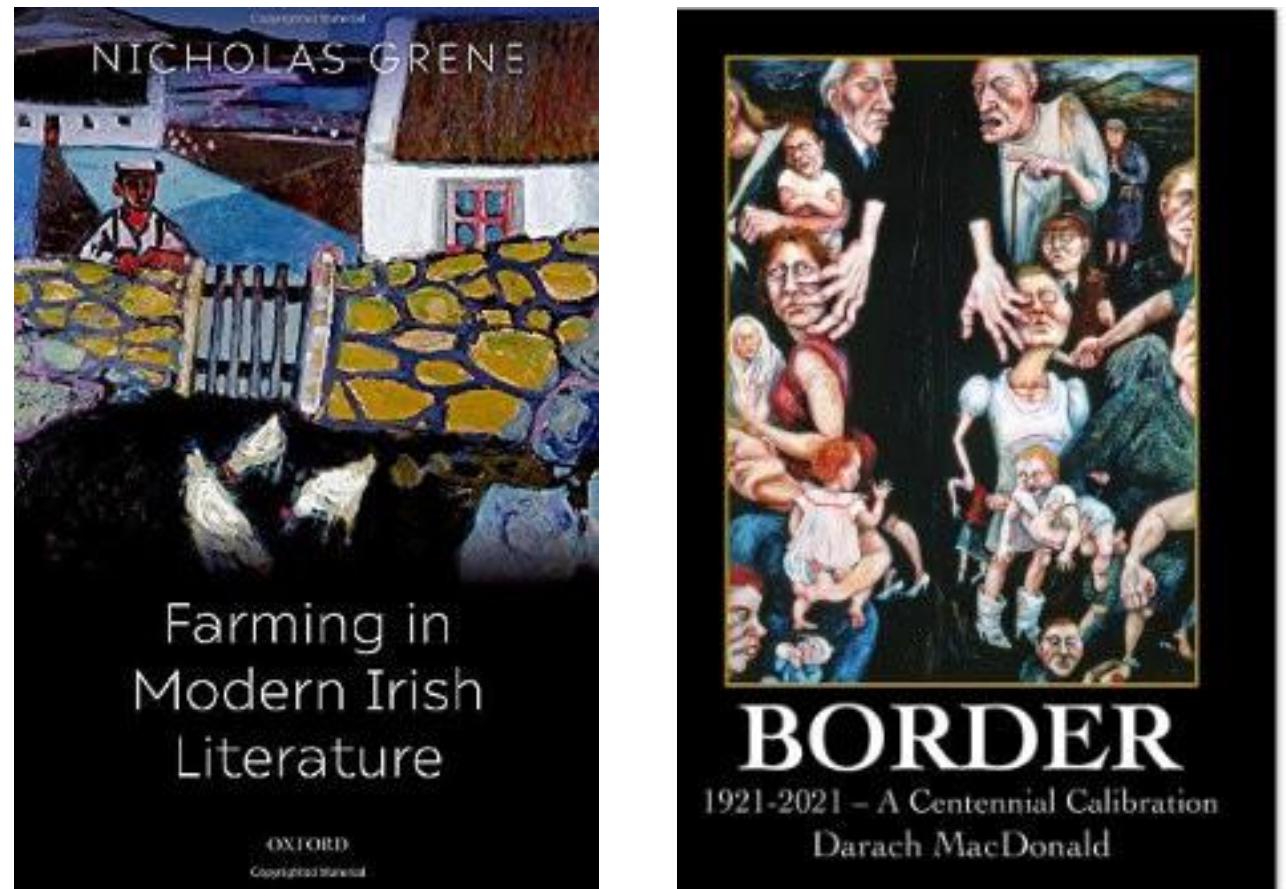
- CAG.320 **James Brenan**, *News from America* in Alan Noonan, *Mining Irish-American Lives: Western Communities from 1849* (University Press of Colorado, 2021)
- CAG.388 **Samuel Forde**, *Portrait of the Artist (Self-Portrait)* a bhí le feiceáil in **The Forde Collection: Irish Traditional Music from the William Forde Manuscripts** curtha in eagair ag Nicholas Carolan agus Caitlín Úi Eigeartaigh (Irish Traditional Music Archive / Taisce Cheol Dúchais Éireann, 2021)
- CAG.1415 **Rita Duffy**, *Segregation* le caoinchead ó ealaíontóir - a úsáideadh mar íomhá chlúdaigh don **Border 1921-2021**, bailiúchán nua leis an bhfile Darach MacDonald
- CAG.1489 **Mainie Jellett**, *Winsor & Newton Advertisement* arna atáirgeadh i solasbhosca seachtrach ag Temple Bar Gallery don taispeántas, *Lucy McKenzie: Tour Donas*
- CAG.1913 **Charles MacIver Grierson**, *Potato Diggers in the West* agus CAG.2633 **Daniel Macdonald**, *The Eviction*, agus píosaí eile, le feiceáil i dtionscadal ar líne **The Great Irish Famine** (RTE History agus UCC)
- CAG.2251 **Gerard Dillon**, *Evening Star* le caoinchead ó eastát an ealaíontóra - a úsáideadh mar íomhá chumhdaigh **Farming in Modern Irish Literature** le Nicholas Grene (Oxford University Press, 2021)
- CAG.3077 **Brian Maguire**, *Arizona 3* - le caoinchead ó ealaíontóir - le hacmhainn dhigiteach san áireamh chun dul le **New Appreciating Art**, téacsleabhar scoile le Aidan O'Sullivan agus Aine Ní Charthaigh (Gill Education, 2021)

Tharla tuilleadh ceadúnaithe íomhána in 2021 do thionscadail a bheidh le feiceáil in 2022. Ina measc sin bhí:

- CAG.37 **John Lavery**, *The Blessing of the Colours (study)* agus CAG.79 John Lavery, *Sketch for the Funeral of Terence MacSwiney, Lord Mayor of Cork 1920* a bheidh le feiceáil ar líne in **Seeing Ireland: 1922** (Coláiste na Trionóide, Baile Atha Cliath)
- CAG.57 **Margaret Clarke**, *The Dressmaker* - le caoinchead ó eastát an ealaíontóra - le húsáid mar íomhá chumhdaigh do **Reading Gender and Space** curtha in eagair ag Tina O'Toole agus Anne Fogarty (Cork University Press, 2022)
- CAG.75 **Seán Keating**, *Men of the South* - le caoinchead ó eastát an ealaíontóra/IVARO Baile Atha Cliath - a bheidh le feiceáil in **Chronicles**, téacsleabhar staire na Sraithe Sóisearaí le Christian O'Connor agus Jennifer Browne (Comhlacht Oideachais na hÉireann, 2022)
- CAG.2633 **Daniel Macdonald**, *The Eviction* a bheidh le feiceáil i gcaibidil ar fhreagairtí ar Ghorta Mór na hÉireann i dtéacsleabhar na scoile **Explore With Me** le Mary Mulryan, Fiona Gaule, Alice Manning (Comhlacht Oideachais na hÉireann, 2022)



Saothar bailiúcháin roghnaithe le Gerard Dillon, Patrick Scott agus Rita Duffy a atáirgeadh i gcomhthéacsanna acadúla, foclóireachta agus fileata in 2021.



# Cláraitheoir

Déanann Oifig an Chláraitheora bainistíocht ar an gclár iasachtaí isteach agus amach ón taispeántas, chomh maith le haire a thabhairt do chlárú an bhailiúcháin, cúram a thabhairt don bhailiúchán, an bailiúchán ar líne a fhorbairt agus bainistíocht ghinearálta an bhailiúcháin.

## Saothair Faichte

Fuair Gailearaí Ealaíne Crawford 120 saothar ealaíne nua san iomlán in 2021, lena n-áirítear ceannachán agus síntíúis a tugadh go fjal. Fuair 94 de na ceannachán seo maoiniú ón Roinn Turasóireachta, Cultúir, Ealaíon, Gaeltachta, Spóirt agus Meán mar chuid de chiste substaintíúil ceannacháin a cuireadh ar fáil do Gháilearai Ealaíne Crawford agus Áras Nua-Ealaíne na hÉireann chun infheistíocht a dhéanamh i saothair le healaíontóirí Eireannacha comhaimseartha agus ealaíontóirí atá lonnaithe in Eirinn.

**1 Daphne Wright**, *Dead Christmas Tree*, 2019, meáin mheasctha, 150 x 28 x 28 cm Tugtha ag Daphne Wright and Frith Street Gallery, Londain, 2021, Uimhir Chat. CAG.3064

**Sarah O Flaherty**, *Veiled (Tunnel) 1*, 2020, prionta fótagrafach, 60 x 45 cm Ceannaithe ón ealaíontóir, 2021, Uimhir Chat. CAG.3065\*

**Sarah O Flaherty**, *Veiled (Tunnel) 2*, 2020, prionta fótagrafach, 60 x 45 cm Ceannaithe ón ealaíontóir, 2021, Uimhir Chat. CAG.3066\*

**Sarah O Flaherty**, *Veiled (Tunnel) 2*, 2020, prionta fótagrafach, 60 x 45 cm Ceannaithe ón ealaíontóir, 2021, Uimhir Chat. CAG.3067 \*

**Stephen Doyle**, *Meditating Tongqui*, 2020, ola agus meáin mheasctha ar chánbhás, 120 x 80 cm Ceannaithe, 2021, Uimhir Chat. CAG.3068\*

**Ailbhe Ní Bhriain**, *Inscriptions of an Immense Theatre*, 2018, scannán cainéal singil, 00:33: 9 Ceannaithe, le caoinchead Ailbhe Ní Bhriain agus domobaal, 2021, Uimhir Chat. CAG.3073\*

**Aideen Barry**, *Not to be Known or Named*, 2015, scannán cainéal singil, 00:53:30 Ceannaithe ón ealaíontóir, 2021, Uimhir Chat. CAG.3074\*

**2 Nuala O Donovan**, *Grey Area*, poirceallán, 24 x 38 x 52 cm Ceannaithe ón ealaíontóir, 2021, Uimhir Chat. CAG.3075\*

**Anne Kiely agus Mary Palmer**, *Who Will Tell the Bees*, 2018, teicstíle, 125 x 250 cm Ceannaithe ó na healaíontóirí, 2021, Uimhir Chat. CAG.3076\*

**Fiona Kelly**, *Homing*, PRIONTA scáileáin ar chliathbhosca loingseoirreachta tartháilte, Ceannaithe ón ealaíontóir, 2021, Uimhir Chat. CAG.3078\*

**Fiona Kelly**, *You Are Only as Strong as the Dirt Beneath You*, 2018, eitseáil, 50 x 70 cm Ceannaithe ón ealaíontóir, 2021, Uimhir Chat. CAG.3079\*

**Fiona Kelly**, *Severed Leaf*, 2017, eitseáil, 30 x 30 cm Ceannaithe ón ealaíontóir, 2021, Uimhir Chat. CAG.3080\*

\*Saothar faichte ceadaithe in 2020 ach fáil críochnaithe in 2021



# Tuarascáil an Chláraitheora 2021

**Fiona Kelly**, *Unearth*, 2017, eitseáil, 30 x 30 cm  
Ceannaithe ón ealaíontóir, 2021, Cat. CAG.3081\*

**Fiona Kelly**, *Future Wanderings*, 2017, eitseáil, 30 x 30 cm  
Ceannaithe ón ealaíontóir, 2021, Uimhir Chat. CAG.3082\*

**Fiona Kelly**, *Things to Covet; The Abode*, 2019, eitseáil, 30 x 30 cm  
Ceannaithe ón ealaíontóir, 2021, Uimhir Chat. CAG.3083\*

**Debbie Godsell**, *Stack*, 2019-20, meáin mheasctha, 38 x 38 x 95 cm  
Ceannaithe ón ealaíontóir, 2021, Uimhir Chat. CAG.3085\*

**Debbie Godsell**, *Stray Sod*, 2019 -20, prionta scáileáin, 70 x 50 cm  
Ceannaithe ón ealaíontóir, 2021, Uimhir Chat. CAG.3086\*

**Roseanne Lynch**, Gan Ainm (Bauhaus Building Research Archive 96/6), 2018, grianghraif, 40.70 x 40.70 cm  
Ceannaithe ón ealaíontóir, 2021, Uimhir Chat. CAG.3088\*

**Roseanne Lynch**, Gan Ainm (Bauhaus Interior 86), 2019, grianghraif, 40.70 x 40.70 cm  
Ceannaithe ón ealaíontóir, 2021, Uimhir Chat. CAG.3089\*

**Roseanne Lynch**, Gan Ainm (Bauhaus Building Research Archive, Broken Glass Globe 68), 2019, grianghraif, 50.80 x 40.70 cm  
Ceannaithe ón ealaíontóir, 2021, Uimhir Chat. CAG.3090\*

**Roseanne Lynch**, Gan Ainm (Bauhaus Building Research Archive, Kandinsky's Bath 62), 2018, grianghraif, 50.80 x 40.70 cm  
Ceannaithe ón ealaíontóir, 2021, Uimhir Chat. CAG.3091\*

**Andrew Kearney**, *Farther to the East*, ceirmeach agus meáin mheasctha, Ceannaithe, 2021, Uimhir Chat. CAG.3093

<sup>3</sup> **Peter Nash**, *Constant Reassurance*, 2018, eitseáil, 19 x 29 cm  
Ceannaithe, 2021, Uimhir Chat. CAG.3094

**Peter Nash**, *Murmur*, 2018, eitseáil, 19 x 29 cm  
Ceannaithe, 2021, Uimhir Chat. CAG.3095

**Peter Nash**, *Embryonic Argument*, 2018, eitseáil, 18 x 28 cm  
Ceannaithe, 2021, Uimhir Chat. CAG.3096

**Peter Nash**, *At Arm's Length*, 2018, eitseáil, 29 x 19 cm  
Ceannaithe, 2021, Uimhir Chat. CAG.3097

**Peter Nash**, *Gentle Persuasion*, eitseáil, 29 x 19 cm  
Ceannaithe, 2021, Uimhir Chat. CAG.3098

**Peter Nash**, *Domestic Animal*, 2018, cóimeál meán measctha, 33 x 58 x 22 cm  
Ceannaithe, 2021, Uimhir Chat. CAG.3099

**Peter Nash**, *Domestic Animal*, 2018, peann luaidhe ar pháipéar, 40 x 50 cm  
Ceannaithe, 2021, Uimhir Chat. CAG.3100

**Peter Nash**, *Alternative Anatomies (1)*, 2018, dúch Índiach ar pháipéar, 29.70 x 21 cm  
Ceannaithe, 2021, Uimhir Chat. CAG.3101

**Peter Nash**, *Alternative Anatomies (2)*, 2018, dúch Índiach ar pháipéar, 29.70 x 21 cm  
Ceannaithe, 2021, Uimhir Chat. CAG.3102



# Tuarascáil an Chláraitheora 2021

**Peter Nash, Alternative Anatomies (3),** 2018, dúch Indiach ar pháipéar, 29.70 x 21 cm Ceannaithe, 2021, Uimhir Chat. CAG.3103

**Peter Nash, Alternative Anatomies (2),** 2018, dúch Indiach ar pháipéar, 29.70 x 21 cm Ceannaithe, 2021, Uimhir Chat. CAG.3104

**Peter Nash, Alternative Anatomies (2),** 2018, dúch Indiach ar pháipéar, 29.70 x 21 cm Ceannaithe, 2021, Uimhir Chat. CAG.3105

**Peter Nash, Alternative Anatomies (6),** 2018, dúch Indiach ar pháipéar, 29.70 x 21 cm Ceannaithe, 2021, Uimhir Chat. CAG.3106

**Peter Nash, Tentative Steps,** 2018, cóimeáil meán measctha, 120 x 35 x 35 cm Ceannaithe, 2021, Uimhir Chat. CAG.3107

**Peter Nash, Doubt Ensemble,** 2017-2019, cóimeáil meán measctha, 190 x 175 x 27 cm Ceannaithe, 2021, Uimhir Chat. CAG.3108

<sup>4</sup> **Michael Quane, Strange Beasts,** aolchoch, 44 x 46 x 26 cm Ceannaithe, 2021, Uimhir Chat. CAG.3109

**Charles Tyrrell, Y12.19, 2019,** aicrileach ar pháipéar, 64 x 90 cm Ceannaithe, 2021, Uimhir Chat. CAG.3110

**Charles Tyrrell, Y12.19, 2019,** aicrileach ar pháipéar, 64 x 90 cm Ceannaithe, 2021, Uimhir Chat. CAG.3111

**Sara Baume, So Sick and Tired,** 2020, feadána neon, 400 x 50 cm Ceannaithe, National Sculpture Factory, 2021, Uimhir Chat. CAG.3112

**Stephen Brandes, The Todnauberg Puppet Set,** 2020, aicrileach ar chanbhás, 70 x 80 cm Ceannaithe, 2021, Uimhir Chat. CAG.3113

**Stephen Brandes, Chat Show,** 2020, aicrileach ar chanbhás, 55 x 78 cm Ceannaithe, 2021, Uimhir Chat. CAG.3114

**Declan Byrne, Encrusted Dog,** meáin mheasctha, 30 x 11 cm Ceannaithe ón Ealaíontóir le KCAT, 2021, Uimhir Chat. CAG.3115

**Angela Burchill, Ailbhe,** peann luaidhe ar bord, 30 x 30 cm Ceannaithe ón Ealaíontóir le Stiúideo Tacaithe Crawford, 2021, Uimhir Chat. CAG.3116

**Angela Burchill, Eoin,** peann luaidhe ar bord, 30 x 30 cm Ceannaithe ón Ealaíontóir le Stiúideo Tacaithe Crawford, 2021, Uimhir Chat. CAG.3117

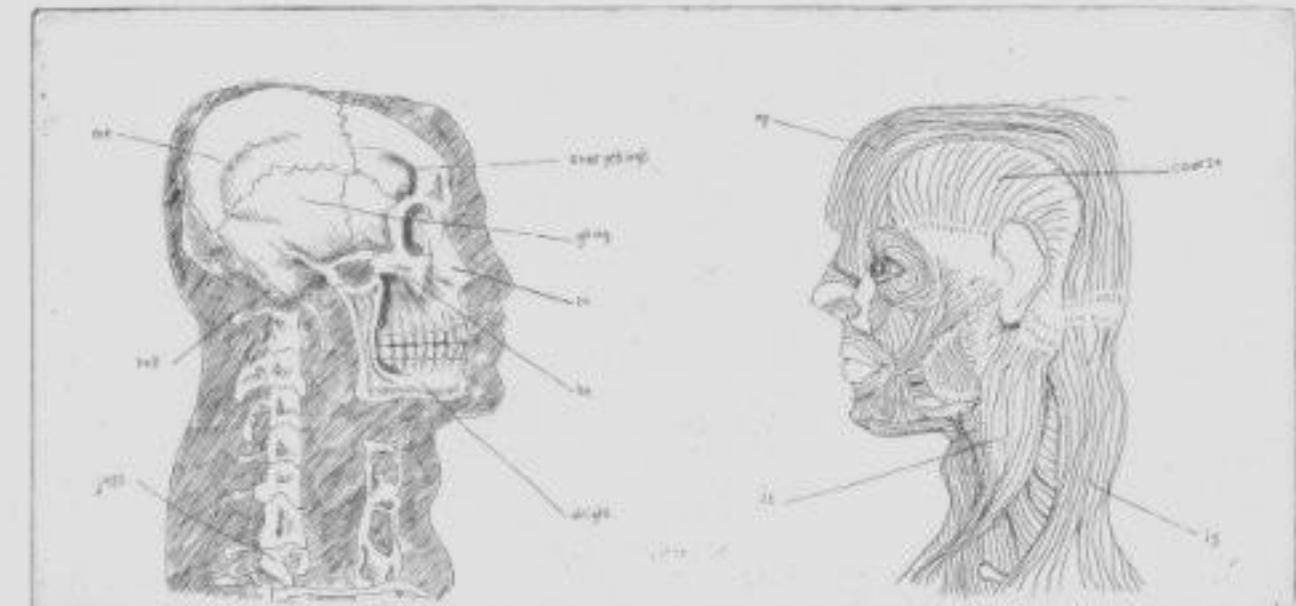
**Angela Burchill, Íde,** peann luaidhe ar bord, 30 x 30 cm Ceannaithe ón Ealaíontóir le Stiúideo Tacaithe Crawford, 2021, Uimhir Chat. CAG.3118

<sup>5</sup> **Angela Burchill, Eoin,** peann luaidhe ar bord, 30 x 30 cm Ceannaithe ón Ealaíontóir le Stiúideo Tacaithe Crawford, 2021, Uimhir Chat. CAG.3119

**Angela Burchill, John Whelan,** peann luaidhe ar bord, 30 x 30 cm Ceannaithe ón Ealaíontóir le Stiúideo Tacaithe Crawford, 2021, Uimhir Chat. CAG.3120

**Angela Burchill, Marie,** peann luaidhe ar bord, 30 x 30 cm Ceannaithe ón Ealaíontóir le Stiúideo Tacaithe Crawford, 2021, Uimhir Chat. CAG.3121

**Angela Burchill, Roseleen,** peann luaidhe ar bord, 30 x 30 cm Ceannaithe ón Ealaíontóir le Stiúideo Tacaithe Crawford, 2021, Uimhir Chat. CAG.3122



# Tuarascáil an Chláraitheora 2021

**Angela Burchill**, *Katie*, peann luaidhe ar bord, 30 x 30 cm  
Ceannaithe ón Ealaíontóir le Stíúideo Tacaithe Crawford, 2021, Uimhir Chat. CAG.3123

**Yvonne Condon**, *Chickens (Triptych)*, aicrileach ar bord, 29.50 x 40 cm  
Ceannaithe ón Ealaíontóir le Stíúideo Tacaithe Crawford, 2021, Uimhir Chat. CAG.3124

**Yvonne Condon**, *Untitled (Chicken Portrait)*, aicrileach agus gualach ar pháipéar Ceannaithe ón Ealaíontóir le Stíúideo Tacaithe Crawford, 2021, Uimhir Chat. CAG.3125

**Yvonne Condon**, *Untitled (Hair and Eyes)*, aicrileach ar chairtchlár, 40 x 50 cm  
Ceannaithe ón Ealaíontóir le Stíúideo Tacaithe Crawford, 2021, Uimhir Chat. CAG.3126

**Elizabeth Cope**, *Generation Gap*, ola ar chanbhás, 2006, 183 x 244 cm  
Ceannaithe, 2021, Uimhir Chat. CAG.3127

**Elizabeth Cope**, *Binoculars, Tape, Sheep's Skull and Lobster*, 2002, ola ar bord, 76 x 61 cm  
Ceannaithe, 2021, Uimhir Chat. CAG.3128

**Rita Duffy**, *The Emperor has No Clothes*, 2020, graifít ar pháipéar, 29.70 x 21 cm  
Ceannaithe, 2021, Uimhir Chat. CAG.3129

**Rita Duffy**, *Quantanamo Amas Amat*, 2009, ola ar líneádach, 182 x 121 cm  
Ceannaithe, 2021, Uimhir Chat. CAG.3130

**Rita Duffy**, *Troubled Ship*, dúch agus graifít ar pháipéar, 457 x 61 cm  
Ceannaithe, 2021, Uimhir Chat. CAG.3131

**Evgeniya Martirosyan**, *Chrysalis*, 2020, comhláí rothar fuaite le lámh, 100 x 3 cm  
Ceannaithe, 2021, Uimhir Chat. CAG.3132

**Michael Hanna**, *A Living Colour Index*, 2020, sraith 49 grianghraif, Ceannaithe, 2021, Uimhir Chat CAG.3133

**Marie Holohan**, *Kilkenny Castle*, 2019, aicrileach ar chanbhás, 80 x 80 cm  
Ceannaithe ón Ealaíontóir le CUMAS, 2021, Uimhir Chat. CAG.3134

**Marie Holohan**, *Áras an Uachtaráin*, 2019, aicrileach ar chanbhás, 80 x 80 cm  
Ceannaithe ón Ealaíontóir le CUMAS, 2021, Uimhir Chat. CAG.3135

**Marie Holohan**, *Johnstown Castle*, 2018, aicrileach ar chanbhás, 100 x 120 cm  
Ceannaithe ón Ealaíontóir le CUMAS, 2021, Uimhir Chat. CAG.3136

**Marie Holohan**, *Tyrone Guthrie Centre, Annaghmakerrig*, 2019, aicrileach ar chanbhás, 80 x 80 cm  
Ceannaithe ón Ealaíontóir le CUMAS, 2021, Uimhir Chat. CAG.3137

**Katie Holten**, *Irish Tree Alphabet*, 2020, peann luaidhe daite agus dúch ar pháipéar, 30 x 20 cm  
Ceannaithe ó VISUAL Carlow agus Ealaíontóir, 2021, Uimhir Chat. CAG.3138

**Katie Holten**, Irish Tree Alphabet Font, 2020, meáin mheasctha,  
Ceannaithe ó VISUAL Carlow agus Ealaíontóir, 2021, Uimhir Chat. CAG.3139

**Brianna Hurley**, *The Tornado Alley's Worst Nightmare*, aicrileach ar chanbhás, 50 x 50 cm  
Ceannaithe ón Ealaíontóir le KCAT, 2021, Uimhir Chat. CAG.3140



# Tuarascáil an Chláraitheora 2021

**Brianna Hurley**, *Beautiful Landscape of Castella*, aicrileach agus peann luaidhe ar chanbhás, 100 x 120 cm  
Ceannaithe ón Ealaíontóir le KCAT, 2021, Uimhir Chat. CAG.3141

**John Keating**, *Girl and Dog*, dúch ar pháipéar, 30 x 18 cm  
Ceannaithe ón Ealaíontóir le Stiúideo Tacaithe Crawford, 2021, Uimhir Chat. CAG.3142

**John Keating**, *Girl in Shopping Trolley*, dúch ar pháipéar, 21 x 20.50 cm  
Ceannaithe ón Ealaíontóir le Stiúideo Tacaithe Crawford, 2021, Uimhir Chat. CAG.3143

**John Keating**, *Shopping Trolley*, dúch ar pháipéar, 21 x 20.50 cm  
Ceannaithe ón Ealaíontóir le Stiúideo Tacaithe Crawford, 2021, Uimhir Chat. CAG.3144

**Rosaleen Moore**, *Library New York*, aicrileach agus gualach ar pháipéar, 56 x 37 cm Ceannaithe ón Ealaíontóir le Stiúideo Tacaithe Crawford, 2021, Uimhir Chat. CAG.3145

**Rosaleen Moore**, *Downtown, New York*, aicrileach agus gualach ar pháipéar, 56 x 37 cm Ceannaithe ón Ealaíontóir le Stiúideo Tacaithe Crawford, 2021, Uimhir Chat. CAG.3146

**Rosaleen Moore**, *New York, Way of Living*, aicrileach agus gualach ar pháipéar, 56 x 37 cm Ceannaithe ón Ealaíontóir le Stiúideo Tacaithe Crawford, 2021, Uimhir Chat. CAG.3147

**Rosaleen Moore**, *Nano Nagle Place*, aicrileach agus gualach ar pháipéar, 82 x 58 cm Ceannaithe ón Ealaíontóir le Stiúideo Tacaithe Crawford, 2021, Uimhir Chat. CAG.3148

**Tom O'Sullivan**, *Untitled (Series of 6)*, aicrileach agus gualach ar bord, 18 x 16 cm  
Ceannaithe ón Ealaíontóir le Stiúideo Tacaithe Crawford, 2021, Uimhir Chat. CAG.3149

**Jennifer Trouton**, *Mater Natura: The Abortionists Garden*, 2020 -2021, uisceadhath ar pháipéar, 38 x 26 cm  
Ceannaithe, 2021, Uimhir Chat. CAG.3150

**Jennifer Trouton**, *Ariadne's Thread*, ola ar linéadach, 71 x 61 cm  
Ceannaithe, 2021, Uimhir Chat. CAG.3151

**Jennifer Trouton**, *Mater Natura: The Abortionist's Garden*, 2020 -2021, bróidnéireacht ar linéadach,  
Ceannaithe, 2021, Uimhir Chat. CAG.3152

**Íde Ní Shúilleabháin**, *Tools Series (Iron)*, neo-dháth ar pháipéar, 38 x 28 cm  
Ceannaithe ón Ealaíontóir le Stiúideo Tacaithe Crawford, 2021, Uimhir Chat. CAG.3153

**Íde Ní Shúilleabháin**, *Tools Series (Computer)*, neo-dháth ar pháipéar, 38 x 28 cm  
Ceannaithe ón Ealaíontóir le Stiúideo Tacaithe Crawford, 2021, Uimhir Chat. CAG.3154

**Íde Ní Shúilleabháin**, *Tools Series (Brush and Pan)*, neo-dháth ar pháipéar, 38 x 28 cm  
Ceannaithe ón Ealaíontóir le Stiúideo Tacaithe Crawford, 2021, Uimhir Chat. CAG.3155

**Íde Ní Shúilleabháin**, *Tools Series (Box Camera)*, neo-dháth ar pháipéar, 38 x 28 cm  
Ceannaithe ón Ealaíontóir le Stiúideo Tacaithe Crawford, 2021, Uimhir Chat. CAG.3156

**Íde Ní Shúilleabháin**, *Tools Series (Sewing Machine)*, neo-dháth ar pháipéar, 28 x 38 cm  
Ceannaithe ón Ealaíontóir le Stiúideo Tacaithe Crawford, 2021, Uimhir Chat. CAG.3157

**Íde Ní Shúilleabháin**, *Untitled (Toaster)*, pastal ola ar pháipéar, 27.90 x 42 cm  
Ceannaithe ón Ealaíontóir le Stiúideo Tacaithe Crawford, 2021, Uimhir Chat. CAG.3158



5



6



7

# Tuarascáil an Chláraitheora 2021

**Íde Ní Shúilleabhairn**, *Tools Series (G-Clamp)*, pastal ola ar pháipéar, 27.90 x 42 cm Ceannaithe ón Ealaíontóir le Stiúideo Tacaithe Crawford, 2021, Uimhir Chat. CAG.3159

**Íde Ní Shúilleabhairn**, *Tools Series (Cash Register)*, neo-dháth ar pháipéar, 38 x 28 cm Ceannaithe ón Ealaíontóir le Stiúideo Tacaithe Crawford, 2021, Uimhir Chat. CAG.3162

**Íde Ní Shúilleabhairn**, *Tools Series (Torque Wrench)*, neo-dháth ar pháipéar, 38 x 28 cm Ceannaithe ón Ealaíontóir le Stiúideo Tacaithe Crawford, 2021, Uimhir Chat. CAG.3163

**James Mahoney**, *The Official Opening of 'The National Exhibition of the Arts, Manufactures and Products of Ireland'* Cork, 1852, uisceadhath ar pháipéar, 74 x 66 cm A chur i láthair, Friends of the Crawford Art Gallery, 2021, Cat uimh.CAG.3160

**John Butts**, *A Mountainous Wooded Landscape with Figures Gathering Wood*, ola ar chanbhás, 94.50 x 128 cm Ceannaithe, 2021, Uimhir Chat. CAG.3161

**c George Mounsey Wheatley Atkinson**, *Naval Steam Frigate Moored off Queenstown (with Haulbowline in Background)*, 1849, ola ar chanbhás, 54 x 84 cm Bronnta ag Port Chorcaí, 2021, Uimhir Chat. CAG.3165

**George Mounsey Wheatley Atkinson**, *Shipping off Cobh*, ola ar chanbhás, 60 x 87 cm Bronnta ag Port Chorcaí, 2021, Uimhir Chat. CAG.3166

**George Mounsey Wheatley Atkinson**, *View of Passage West on the River Lee, Monkstown Castle in Background and Mail Boat in Foreground*, 1849, ola ar chanbhás, 67.30 x 99.10 cm Bronnta ag Port Chorcaí, 2021, Uimhir Chat. CAG.3167

**George Mounsey Wheatley Atkinson**, *Barque Glenlara off Cork Harbour (c.1865)*, ola ar chanbhás, 61 x 88.50 cm Bronnta ag Port Chorcaí, 2021, Uimhir Chat. CAG.3168

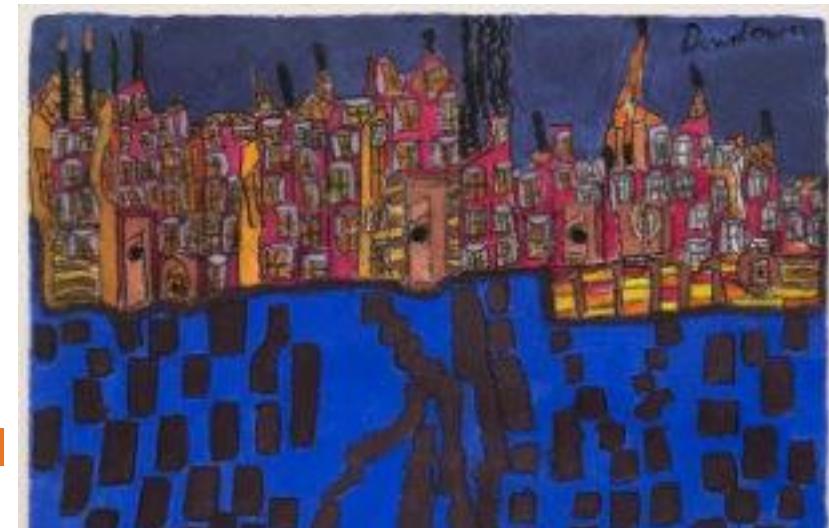
**George Mounsey Wheatley Atkinson**, *Racing Schooner Crossing the Line at Whitepoint*, c.1865, ola ar chanbhás, Bronnta ag Port Chorcaí, 2021, Uimhir Chat. CAG.3169

**George Mounsey Wheatley Atkinson**, *Sailing Ship off Haulbowline, Cork Harbour*, ola ar chanbhás, 82 x 111 cm Bronnta ag Port Chorcaí, 2021, Uimhir Chat. CAG.3170

**George Mounsey Wheatley Atkinson**, *HMS Inconstant Leaving Cork Harbour*, c.1840, ola ar chanbhás, 86 x 115 cm Bronnta ag Port Chorcaí, 2021, Uimhir Chat. CAG.3171

**George Mounsey Wheatley Atkinson**, *Steamship Ajax*, c.1856, ola ar chanbhás, 86 x 118.50 cm Bronnta ag Port Chorcaí, 2021, Uimhir Chat. CAG.3172

**George Mounsey Wheatley Atkinson**, *Steamship Preussischer Adler*, c.1856, ola ar chanbhás, 87 x 120 cm Bronnta ag Port Chorcaí, 2021, Uimhir Chat. CAG.3173



8



9



10

# Tuarascáil an Chláraitheora 2021

**George Mounsey Wheatley Atkinson,** *Steamship Nimrod*, ola ar chanbhás, 82 x 112 cm Bronnta ag Port Chorcaí, 2021, Uimhir Chat. CAG.3174

**George Mounsey Wheatley Atkinson,** *Steamship Sirius*, ola ar chanbhás, 79 x 112 cm Bronnta ag Port Chorcaí, 2021, Uimhir Chat. CAG.3175

**Seán Keating,** *View of the Port of Cork (c.1960)*, ola ar chanbhás, 82.50 x 96 cm Bronnta ag Port Chorcaí, 2021, Uimhir Chat. CAG.3176

**Robert Lowe Stopford,** *Panoramic View of Cork Harbour with Spike Island (from Spy Hill)*, uiscedhath, 54 x 97 cm Bronnta ag Port Chorcaí, 2021, Uimhir Chat. CAG.3177

**Robert Lowe Stopford,** *Panoramic of Cork Harbour*, uiscedhath, 40 x 97 cm Bronnta ag Port Chorcaí, 2021, Uimhir Chat. CAG.3178

**Robert Lowe Stopford,** *Panoramic View of Queenstown*, c.1878, uiscedhath, 97 x 41 cm Bronnta ag Port Chorcaí, 2021, Uimhir Chat. CAG.3179

**Gilbert Brothers,** *Illuminated Address to Charles Stewart Parnell*, 1889, uiscedhath, 44.50 x 52.50 cm Bronnta ag Port Chorcaí, 2021, Uimhir Chat. CAG.3180

**Henry Albert Hartland,** *SS Ibis Built in Cork 1860, Lost Ballycroneen Bay 1867*, uiscedhath, Bronnta ag Port Chorcaí, 2021, Uimhir Chat. CAG.3181

**Henry Albert Hartland,** *SS City of New York Struck on Daunts Rock, 1864*, uiscedhath, Bronnta ag Port Chorcaí, 2021, Uimhir Chat. CAG.3182

**Robert Goble,** *Court of Admiralty Oar of Cork Harbour*, c.1686, airgead, 53.34 x 12.70 x 5.08 cm Bronnta ag Port Chorcaí, 2021, Uimhir Chat. CAG.3183

**Daniel Maclise,** *The Storm Maiden*, 1851, uiscedhath ar pháipéar, 41 x 53.20 cm Ceannaithe, 2021, Uimhir Chat. CAG.3184

**George Mounsey Wheatley Atkinson,** *Sailing Vessels in Cork Harbour*, ola ar chanbhás, Bronnta ag Society of African Missions, 2021, Uimhir Chat. CAG.3185

**Seamus Murphy,** *Bust of Eoin O'Mahony*, cré-umha, Bronnta ag Acadamh Ríoga na hÉireann, 2021, Uimhir Chat. CAG.3187

**Moila Powell,** *Norah McGuinness Painting*, gouache agus callísí daite, 36.83 x 53.34 cm Ceannaithe, 2021, Uimhir Chat. CAG.3188



11



12



13

# Tuarascáil an Chláraitheora 2021

## Íasachtaí ó Ghilearaí Ealaíne Crawford chuig Taispeántais Shealadacha

[14] Chuig an taispeántas, **Wild Atlantic Ways**, An Múseam Hunt, Luimneach, 1ú Iúil – 31ú Deireadh Fómhair 2021

CAG.45, J.H Craig, *Going to Mass*

CAG.437 Charles Lamb, *A Quaint Couple*

CAG.471, George Campbell, *Gorteen, Connemara*

CAG.1852, Sean McSweeney, *Shoreline*

CAG.2249 Daniel O'Neill, *The Way Home*

CAG.2255 Gerard Dillon, *Returning Islanders*

CAG.2251 Gerard Dillon, *Evening Star*

Chuig an taispeántas **Jack B. Yeats, Painting and Memory**, Gailearaí Náisiúnta na hEireann, Baile Átha Cliath, 4ú Meán Fómhair 2021 – 6ú Feabhra 2022

CAG.67 Jack B. Yeats, *The Small Ring*

CAG.2768 Jack B. Yeats, *Now or Never* Chuig an Taispeántas **Nano**

**Reid : Adamantine**, Highlanes Gallery, Droichead Átha, 15ú Deireadh Fómhair 2021 – 19ú Feabhra 2022

CAG.2240, Nano Reid, *The Bottling Store*

CAG.148 Nano Reid, *Tinkers Gathering Firewood*

CAG.2270 Nano Reid, *River Edge*

## Íasachtaí Fadtéarmacha ó Bhailiúchán Ghilearaí Ealaíne Crawford

### Athnuachan na hÍasachta Fadtéarmaí chuig Aras an Uactaráin

CAG.2789, Maurice MacGonigal, Races at Ballyconneely, County Galway

CAG.2791, Colin Middleton, Market Day

CAG.2792, Harry Aaron Kernoff, The Forty Foot, Sandycove

CAG.2781, Roderic O'Conor, Anemones

CAG.2800, William Crozier, Walking to the Sea

CAG.59, Soirle MacCana, Margadh an Eisc, Gaillimh (The Galway Fish Market)

CAG.1879, Brian Bourke, Knockalough, Summer

CAG.2247, William John Leech, Boats on the Stour

CAG.1881, Barrie Cooke, The Tea Estate

CAG.2236, Norah McGuinness, Small Fields of Donegal (Purples Grasses)

CAG.1867, Norah McGuinness, Flowers in Crete

CAG.1878, Maurice MacGonigal, Galway Hookers

CAG.0686, John Behan, The Beast

CAG.0052, Leo Whelan, The Fiddler

CAG.1344, Charles Tyrrell, Borderland XIX



14

15

# Tuarascáil an Chláraitheora 2021

## Iasacht Fhadtearmach do Mhúsaem Poiblí Chorcaí

CAG.3138, Robert Goble's Court of Admiralty Oar of Cork Harbour, silver

## Caomhnú

### [16] CAG.3185, George Mounsey Wheatley Atkinson, Sailing Vessels in Cork Harbour

Tugadh an pictiúr seo go fial do Cháilearaí Ealaíne Crawford ó Society of African Missions, Corcaigh in 2021. Is sampla breá é d'obair Atkinson. Bhí glanadh dromchla ag teastáil ón bpictiúr agus ró-phéinteáil a bhaint.

### [17] CAG.477 Edith Anna Ó Enone Somerville, A Place of the Druids or Grave of a Chieftain

Bhí glanadh agus daingniú ar chailteanais don chiseal péint ag teastáil ón pictiúr ola ar phainéal seo. Glanadh agus líonadh an pictiúr go cúramach.

Cuireadh fráma ar 24 Saothar Ealaíne ón mBailiúchán agus Athchóiríodh 6 Fráma Óraithe

## Polasaithe Bailliúcháin Nuashonraithe agus Ceadaithe

Polasaithe nua:

- Nós Imeachta Luachála Ceannacháin

Polasaithe nuashonraithe:

- Nós Imeachta Sealbhúcháin



# Foghlaim & Fiosraigh

Oibríonn an clár 'Foghlaim & Fiosraigh' go gníomhach chun nasc cruthaitheach, rannpháirtíocht, comhoibriú agus nuáláiocht a chothú, trí chlár éagsúil agus uaillmhianach: ceardlanna gailearaí, turais, cainteanna, imeachtaí, for-rochtain agus tionscadail fhadtéarmacha.

Bíonn siad seo ar siúl ar an láthair i spásanna taispeántais agus oldeachais an ghailearaí agus lasmuigh den láthair i suimh phoiblí, phobail, scoile agus shláinte.

Tuigimid go gcumasaíonn aitheantas d'fheiníulacht chultúrtha an quine agus dinit agus fas an duine. Aithnímid agus tacáimid le difríocht agus cothromas rochtana.

## AIDHMEANNA:

1. Rannpháirtíocht agus rannpháirtíocht fhiúntach le cláir Crawford a spreagadh agus aít a chothú dár lucht féachana ag an am céanna.

2. Aitheantas agus meas a thabhairt do na guthanna éagsúla atá mar chuid dár bpobail

3. Smaointeoireacht chruthaitheach a spreagadh chomh maith le tabhairt faoi.

4. Naíc samhlaíoch a dhéanamh le tionscnaimh áitiúla agus náisiúnta agus cur leo.

Ba iad Anne Boddaert agus Emma Klemencic a bhí i gceannas ar an gclár Foghlaim agus Fiosraigh 2021 i nGaeilge Ealaíne Crawford, le cúnamh ó Alice O'Donoghue agus Ellen Whelan agus foireann iontach d'ealaíontóiri, treoraithe turais, léachtóiri agus éascaitheoirí saorsheasaimh.

Bhí djianghlasáil eile ann níos luaithe sa bhliain agus srianta ar ghníomhaíochtaí agus imeachtaí dánlainne mar thoradh air. Bhí tuiscint mhaith ar na dúshláin seo in 2021.

## Citizen Nowhere | Citizen Somewhere: The Imagined Nation

Rinneadh agus uaslódaladh 4 fhiseán chun iníúchadh a dhéanamh ar an taispeántas ar leathanach taispeántais ár suimh ghearsain: réamhra gairid agus spaisteoireacht timpeall an taispeántais le John Borgonovo ina dhiaidh sin (Róinn na Staire, UCC), Mary McCarthy agus coimeádai an taispeántais Dawn Williams agus 3 chaint 3 leis na healaíontóiri Anthony Haughey, Elaine Hoey, agus Alban Muja a raibh a saothar le feiceáil sa taispeántas.

## Zurich Portrait Prize agus YZPP

D'éascaigh Lynda Loughnane sraith seisiún Zoom a bhí formáidithe mar réamheolas ar phortráidiocht, chuig an taispeántas le ceardlann céim ar chéim rnaidir le portraíd a dhéanamh, lena n-airitear: "taobh thiar den mhasc". Bhí an clár dírithe ar bunscoileanna a raibh 17 scoil rannpháirteach iontu.

## Statio Bene

Chomhoibríomar le Leah Murphy agus Susan Walsh ó *Tools of the Trade* a reáchtáil sraith seisiún i scoileanna le bunscoileanna Naomh Muire ar an gCnoc (Bóthar Radharc an Chuain, Cnoc na hAoine). Dhírig Leah agus Susan cúpla seisiún ar thaistíantas Station Bene



Dara McGrath i mbun comhrá le Tanya Kiang

# Foghlaim & Fiosraigh

agus thug siad an taispeántas isteach leis an turas florúil ar líne águs ansin turas an choimeádai águs seisiún C&F. D'éirigh *Statio Bene* ina chrannt seasta dár ranpháirtíocht i bhFéile Chuan Chorcaí i mí an Mheithimh.

**Dara McGrath | For Those that Tell no Tales** Bhí an t-ealaíontóir Dara McGrath i mbun comhá le Tanya Kiang. Dhíriugh an chaoint – imeacht beo – ar an bpróiseas a bhain leis an taispeántas *For Those That Tell No Tales* a chruthú.

Déantar iniúchadh i ngrianghraif Dara McGrath ar an gcaidreamh idir aiteanna ina dtrásnaíonn an tirdhreach agus timpeallachtaí tógha go minic, agus ina gcruthaítar idirphlé – neamhláithreacht seachas laithreacht. Is í Tanya Kiang Stiúrthóir agus Comhchoimeádai Gháilearai na Grianghrafaireachta, priomhionad na hEireann don grianaghrafadóireacht chomhaimseartha.

**Doug Fishbone | Please Gamble Responsibly** Tháinig Doug Fishbone agus an coimeádai Dawn Williams le chéile le haghaidh comhrá spéisiúil agus réamhrá ar shaothar Doug i gcomhtheacs a thaispeántais 'Please Gamble Responsibly'. Bhí seisiún C&F i ndiaidh an chomhра.

**Laura Fitzgerald | I have made a place** Bhí an chaoint idir Laura Fitzgerald, ealaíontóir, agus a hiartheagascóir John Strutton i bhfoirm "crit" (léirmheas criticiúil) ar a taispeántas / *have made a place*. Chruthaigh Laura Fitzgerald áit sa Gháilearai – taispeántas beag - ag baint úsáide as línlíocht, fuaim, fiseán nua agus scéal a bhaineann le duine míshocair atá tógha le móin a bhaint.

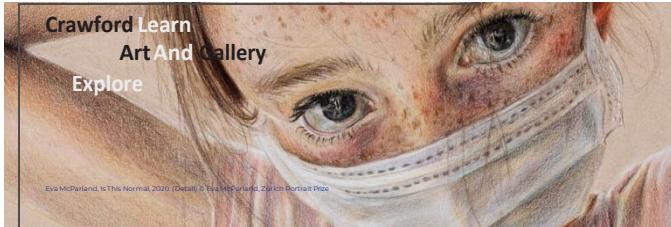
## Rembrandt in Print

Chuir an taispeántas seo Rembrandt in Print Rembrandt i láthair mar scéalaí gan sárú trí rogha de chaoga, prionta sármhaithí ó 1630 go dtí deireadh na 1650idi. Léirigh na saothair ealaíne teicnící aigitheacha agus scileanna urghnacha Rembrandt.

Chuir Cork Printmakers samhail stiúideo laistigh den taispeántas ar fáil don gháilearai. Bhí fiseán mionsonraithe de gach cleachtas priontála ag gach spás obire.

## Áiríodh leis an gClár fairsing Oideachais & Rannpháirtiochta Poiblí:

- Rinne coimeádai an taispeántais, An VanCamp, réamhrá a thaifeadadh ar chaoint an taispeántais do bháill Chumann Staire agus Seandálaíochta Chorcaí
- Print Studio á dtaispeáint teicnící déanta priontáí agus cleachtais chomhaimseartha i gcomhpháirtíocht le Cork Printmakers
- 'Going Dutch' cainteanna agus turais siúloidé leis an stáraí ailtireachta Tom Spalding.
- Déanamh priontáí Feicthe/Neamhfheicthe agus imeacht laimhseála ealaíne do dhaoine atá dall nó a bhfuil lagú radharc orthu. Is é Clare Mc Laughlin, Bhí seisiún cruinniú ar an ealaíontóir ann chomh maith le seisiún taispeántais le Deirdre McKenna sa Print Studio. Seisiún Feicthe/ Neamhfheicthe ar líne ag tabhairt isteach rogha de na priontáil ar an taispeántas.
- Seisiúin déanta priontáí laistigh den scoil i scoileanna ar fud Chorcaí, lena n-áirítear Scoil Náisiúnta Cailíní Cholm Cille, Scoil Na Nog agus Scoil na mBraithre Críostaí, Sraíd na Blarnan.
- Ceardlanna scríbhneoirreachta a bhí spreagtha ag an taispeántas leis an scribhneoir Laura McKenna.



## Behind the Mask!

Live portrait workshops for Primary Schools

### What is a portrait? What stories can portraits tell us? How can I make my own portrait?

Explore portraits from our national collection and the Zurich Portrait Prize be playful and powerful! In this live workshop pupils will be guided in m Behind the Mask.

- Free workshops, live through zoom from 26th April - Mon / Weds / Fri
- Suitable for children from 2nd class up
- Available 11.30am - 12.15 midday / 1.30 - 2.15pm

### Limited availability

For more info see [www.crawfordartgallery.ie](http://www.crawfordartgallery.ie)



## Clár Scoile do thaispeántas Zurich Portrait Prize



## Going Dutch:

A Public Talk on the Influence of the Netherlands on Cork City in the Seventeenth & Eighteenth Centuries

Friday 26 November at 5.30pm  
Gallery lecture theatre

The talk will explore the Dutch influences on Cork's built environment, history, architecture and cultural life in the eighteenth century. Historian Dr Tom Spalding will share his research, exploring the layered histories of the heart of our city. This event accompanies the exhibition *Rembrandt in Print*.

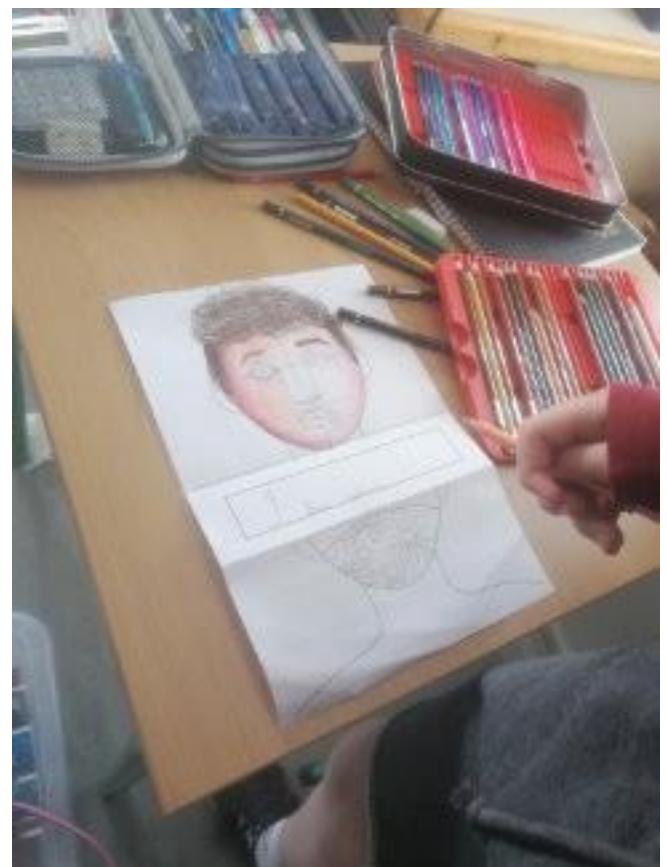
The Crawford Art Gallery is housed in what was once the city's custom house, which witnessed the trade partnership with the Netherlands. Salted beef, pork and butter were supplied from our safe harbour to the Dutch West Indies and the ports of Holland.

Tom is a writer and historian, the author of several books on design history. His book *Layers* was praised by the Irish Arts Review as 'expertly researched, deftly written...a worthy addition to the growing body of literature on Irish design history.'

Booking is free through [Eventbrite](https://www.eventbrite.com/e/going-dutch-a-public-talk-on-the-influence-of-the-netherlands-on-cork-city-in-the-seventeenth-and-eighteenth-centuries-tickets-13400000000), places are limited. [Click here to book through Eventbrite](https://www.eventbrite.com/e/going-dutch-a-public-talk-on-the-influence-of-the-netherlands-on-cork-city-in-the-seventeenth-and-eighteenth-centuries-tickets-13400000000)



Clár scoile Rembrandt in Print



# Foghlaim & Fiosraigh

- Breis agus 50 turas taispeántais do scoileanna agus do ghrúpaí sa Cháilearaí.
- Acmhaínn físe 'Cuairt ar an nGailearaí' do dhaltaí meanscoile a taifeadadh leis an staráí ealaíne Matthew Whyte
- Uirlis Turaš Fíorúil ar líne ag gabhláil le hacmhainní fuaimé agus físe

## REMAINS - Brian Maguire

Foilsíodh sráith acmhainní do Mhúinteoirí agus scoláirí Ealaíne na hArdeistiméireachta bunaithe ar *REMAINS - Brian Maguire* i mí Mheán Fómhair, go gairid tar éis oscailt an taispeántais. Sna hacmhainní seo bhí gearrscannán, leabhrán acmhainní Foghlaim & Fiosraigh saor in aisce chun tacú le scoláirí an taispeántas a fhiosrú agus a gcuid tuairimí fein a chruthú.

Chíor ócáid 'Comhrá' ceisteanna imirce, díláithriú agus dínit an duine le Brian Maguire agus leis an Ollamh Nuala Finnegan. Thug an t-ealaíontóir caint do 2 ghrúpa de mhic léinn UCC - Staidéar, l'dírnáisiúnta. I mí Dheireadh Fómhair, d'fhéadfadh turais threoraithe atosú sa ghailearaí, bhi an taispeántas oiriúnach go háirthe ag an tsraith shinsearach. Reáchtáladh 54 cuairt ó mheánscoileanna idir mí Dheireadh Fómhair agus lár mhí na Nollag.

## Scoileanna agus cláir 3º leibhéal

Bhíomar an-sásta leis na freagraí ar an acmhainn a dhear Mark Ewart do scrúdú stair ealaíne agus léirthuiscint na hArdeistiméireachta, Roinn III (Leirthuiscint ar Ealaín). Díronn sé ar 'cheist an ghailearaí', cuid inár gcuireadh ceisteanna ar na scoláirí faoi thaispeántas ar thug siad cuairt air.

Chuamar i gcomhpháirtíocht le Gailearaí Náisiúnta na hEireann chun oiliúint a sholáthar do mhúinteoirí i scoileanna speisialta agus / nó le scoláirí a bhfuil riachtanais bhreise acu (T1/T2). *Gailearaíthe Ealaíne: Fiosraigh, Freagair, Cruthaigh*: Ba chlár traenáil 2'chuid é seo

dírithe ar chur chuige ilchéadfach. Bhí an chéad chúrsa ar síúl i mí an Mhárta. D'íarr JCT orainn 4 lá oiliúna breise a chur ar fail i mí an Mheithimh agus i mí Mheán Fómhair.

Inár gcomhpháirtíocht bliana chruthaigh daltaí Rang a 5 ó CBS Shráid na Blarnan na líníochtaí samhlaíocha ainmhithe a ghabhann leis an taispeántas seo agus a spreag a lógó. Rinneadh póstaer ealaíne ainmhithe, leathanach dathúcháin, agus roinnt gifeanna ainmhithe fiáine dá gcuid líníochtaí.

D'fhill siad ar an ngailearaí i mí na Samhna chun a gcuid líníochtaí a fheiceáil i dtaispeántas Menagerie agus le haghaidh ceardlainne déanta priontáí.

Tháinig an Dochtúir Eoin Lettice agus scoláirí sa 4ú bliain ó Scoil na Bitheolaíochta, na Cruinne agus na nEolaíochtaí Comhshaoil (BEES) go dtí an gailearaí, bíodh sin gur tháinig siad i bhfoirm digiteach le linn an mhodúil maidir le Paiteolaíocht Plandaí. Cuireadh de chúram ar na scoláirí léiriú fise a ullmhú ar ábhar ar leith atá clúdaithe sa mhodúl.

Rinneamar teagmháil leis an Dr Laura Maye agus le daltaí 3º bliana ó scoil Eolaíochtaí Ríomhaireachta UCC ar cheann dá modúl dearaidh. Chuir daltaí smaoíonte san áireamh maidir le Bailiúchán Gháilearaí Ealaíne Crawford a nascadh leis an mbáile ag baint úsáide as teicneolaíochtaí idirghníomhacha - d'oibrigh dhá ghrúpa ar léiriú an bhailiúcháin, d'oibrigh grúpaí eile ag féachaint ar chluichí agus ar ghníomhaiochtaí atá dírithe ar shaothair ealaíne ón mbailiúchán agus an dóigh go bhfeadfaidís úsáid a bhaint as teicneolaíocht ar chostas íseal.

Thaispeáin na daltaí a gcuid smaoíonte agus chuir siad fréamhshamhlacha i láthair. Tá féidearthacht spéisiúil ann, mar shampla seomráí éalaíthe, nó toraiocht taisce ag baint úsáide as teicneolaíocht 'Playground Express' a d'fhéadfai a fhórbairt mar threalamh 'déan tú féin é' chun grúpaí scoile a mhealladh leis na healaíona agus leis an eolaíocht. D'fhéadfai úsáid eile a bhaint as mar bhealach chun saothar ealaíne a thabhairt chuig tithe altranaí mar shampla.

**Dr Eoin Lettice @eoinlettice · 101**

Replying to @eoinlettice

And a few more. This was a piece of course work that really struck a chord with the students (and me), this year especially. This sort of creativity is a welcome escape from the lockdown experience.

1 2 11

**Art in the Park Cork @ArtPark... · 15h**

Replying to @eoinlettice

@emma\_klemencic and 7 others

weet your reply

Home Search Notifications Mail

# Foghlaim & Fiosraigh

## Cláir do Pháistí agus teaghlaigh

D'éascaigh an clár rochtana ar líne: Ár srón a leanúint [tarraingt] 24 seisiún do 2 chohort de 10 /15 cómh-chruthaitheoir óga a chónaíonn in ionad soláthair dhírigh nó a bhog amach as bóthar Chionn tSáile/DPs Chill Dheaglán le déanaí, Bhí an clár comhdhéanta de dhá sheisiún 12 a bhí éascaithe ag an ealaíontóir Julie Forrester agus Fionnuala O'Connell, oibrí óige ag Ionad Iimirceach Chorcaí. Bhí cuntoir i láthair freisin ag gach seisiún mar mhothnoir agus tacailoch bhrise. Tar éis comhairliúcháin tsoaigh agus ple briomhar ar abhair speise, caitheamh, aimseire agus aithne a chur ar a chéile, fuair na páistí ábhair ealaíne tríd an bpost. Seoladh beartán eile chuig na rannpháirtithe leath bealaigh tríd an gclár chun soláthairí laghdaithe a athshlánu.

Cuireadh túis arís le **ranganna ealaíne do pháistí ar an Satharn agus clár do Dhéagóirí ar an Déardaoin** Satharn 6 Samhain /Déardaoin 11 Samhain. Bhí siad go léir lán

Glacadh leis na 25 áit don **Champa Beochana Ar Líne** san am is tapa fós. Reáchtáladh an campa trí Zoom le teagmháil faoi dhó gach lá leis na ranpháirtithe, ranganna teagaisc ar maidin agus seisiún réitigh fadhbanna i ngrúpa níos lú san iarnóin.

**Aimsigh do Threibh**, bhí ceardlann ealaíne a bhí oiriúnach do disléicse do pháistí ar siúl ar an 27 Samhain. Bhí sí faoi stiúir an ealaíontóra Danielle Sheehy agus speisialtoir Disléicse Sasha Roos. Ba sheisiún píolótach é Aimsigh do Threibh agus é mar aidhm clár tacáiochta do disléicse a fhorbairt in 2022.

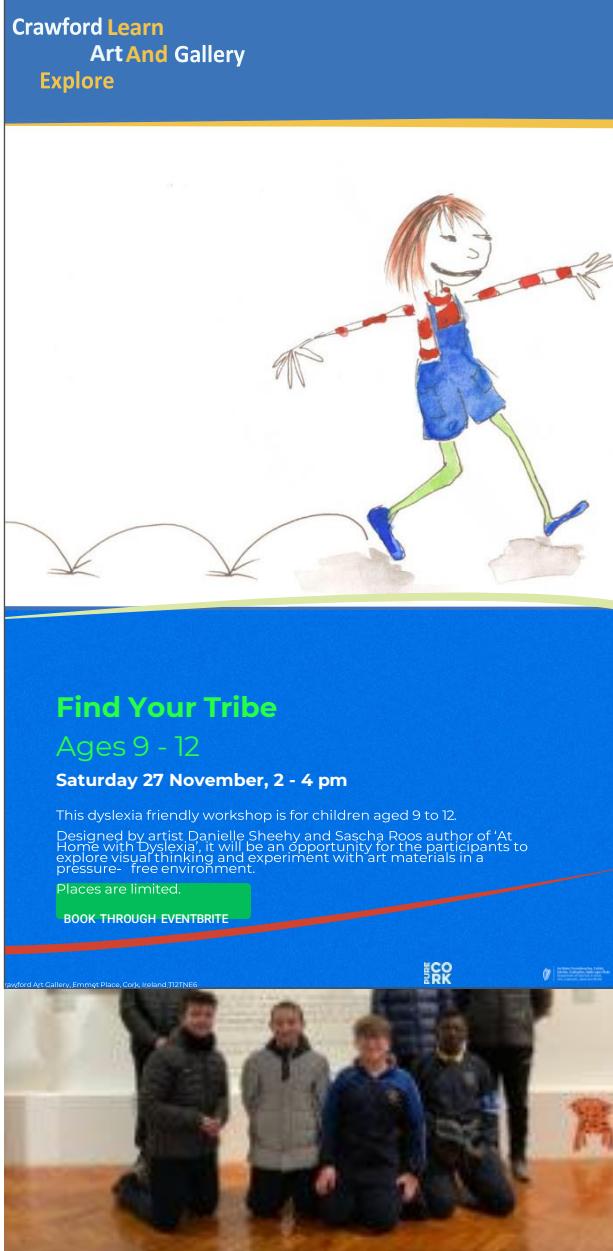
*Go raibh míle maith agat as an spás sabhalite agus compordach a sholáthar dóibh le páistí in aon rocht amháin...Bhí am iontach acu ag féachaint ar an mbealach a fhoghlaímíonn siad i dtimpeallacht oscailte agus macánta. B'ansa liom an*

*fuadar ina gcuid cainte ag insint dom faoi go leir...Is iad an mionlach iad ina gcuid seomraí ranga gach lá ar scoil ach tugadh ardú muiníre oílmhór dóibh inné nach bhfuil siad éagsúil, níl ann ach go bhfoghlaímíonn siad ar dhóigh éagsúil. An feidir leat me a chur ar do liosta seoltai le do thoil? Ba bhreá liom cloisteáil faoi aon imeachtaí atá le teacht. Is mó an trua nach bhfuil níos mó daoine cosúil leat ag tabhairt móran dá gcuid ama chun tacu le páistí le Disléicse.. Tá súil agam go n-athróidh sé seo le himeachtaí ama... Go raibh maith agat aris as an lá inné, Elaine* 

**Cláir do dhaoine fásta agus pobail** Is eard atá sa chlár Lonradh na clár gailearaí do dhaoine fásta breacaosta a dhíheadadh a bheith thíos le cailleadh cuimhne agus a gcuramóiri. In 2021, bhí an clár Lonradh ar siúl ar líne agus mar chlár píolótach poist inar dhear na healaíontóirí Gillian Cussen agus Inge Van Doorslaer leideanna agus gníomhaíochtaí ealaíne ilchéadfacha. In 2022, beimid ag déanamh taighde ar na féidearthachtaí agus na modhanna chun rochtain níos fairísinge ar fud na tire ar na hacmhainní fiorúla a chur ar fail do dhaoine nach mbeadh rochtain acu ar roghanna ar líne.

Is ann do **Crawford Supported Studios** trí chompháirtíocht le Comhairle Cathrach Chorcaí, MTU Crawford, Gailearáil Ealaine Crawford agus Cope Foundation. I dtéarmal praiticiúla, soláthraíonn Crawford Supported Studios spás stiúideo, ábhair ealaíne, trealamh, beirt eáscaitheoir stiúideo fadtearmacha, cúnamh le hiompar agus cumarsáid, rochtain ar thaispeántais, lucht feachana, piaral, agus tacáiocht i dtéarmaí oiliúna agus forbartha gairmiúla.

Ba dhúshlán a raibh tuiscint rómhaith againn air é gabháil in oiriúint do chianglasáil in 2021. Rinneadh bainistíocht ar sholáthar agus ar sheachadadh abhar chuig tithe ealaíontóirí trí chumarsáid idir eáscaitheoirí agus ealaíontóirí trí WhatsApp agus



**Crawford Learn**  
Art And Gallery  
Explore

**Find Your Tribe**  
Ages 9 - 12  
Saturday 27 November, 2 - 4 pm

This dyslexia friendly workshop is for children aged 9 to 12. Designed by artist Danielle Sheehy and Sascha Roos author of 'At Home with Dyslexia', it will be an opportunity for the participants to explore visual thinking and experiment with art materials in a pressure-free environment. Places are limited.

BOOK THROUGH EVENTBRITE

Crawford Art Gallery, Emmet Place, Cork, Ireland T72N6E



Clár scoile, Sráid na Blarnan

# Foghlaim & Fiosraigh

ríomhphoist i lár mhí Lúnasa bhí MTU Crawford in ann fáilte a chur roimh roinnt ealaíontóirí de chuid Crawford Supported Studio ar ais ar an láthair. Bhí Gailearaí Ealaíne Crawford in ann a óstáil ar Crawford Supported Studio ina Sheomra Oideachais a chur a ghabháil arís i mí na Samhna 2021.

Chomh maith le seisiún stiúideo agus taacaiocht, bhí na healaíontóirí i láthair ag roinnt taispeántas:

**Creating Connection** - taispeántas de shaothair a chruthaigh baill foirne, mic leinn agus céimithe le déanaí ar fud MTU, le linn na dianghlásála, ina bhfiosraíodh an doigh ar thug na healaíona le cheile muid águs an doigh ar thacaigh siad linn. An chead cheann de shraith taispeántas na bhfuinneog. – **Creating Connection; Exploring confinement & disconnection** (7-30 Bealtaine 2021) - saothar a rinne Angela Burchill agus Rosaleen Moore.

An dara taispeántas fuinneoge –

**Creating Connection; Exploring nature** agus ár 5km (4 – 27 Meitheamh 2021) – saothar le feiceáil a rinne Bríd Heffernan, Ide Ní Shúilleabháin agus Tom O'Sullivan. <https://creativitytonic.ie/creating-connection-exhibition/> rannpháirtithe ó áiteanna níos faide i gcéin le bheith páirteach ann.

I mí an Mheithimh 2021, taispeánadh seit bistro saincheaptha Brid Heffernan ag Gailearaí Ealaíne Crawford.

Bhí an taispeántas, New Threads, ar siúl i nGailearaí Ealaíne Crawford ón 24 Iúil go dtí an 5 Meán Fómhair 2021, agus thaispeán sé níos mó ná 20 saothar ealaíne a tháinig faoi úinéireacht phoiblí le déanaí. Díriodh sa taispeántas seo ar an saothar nua a fuarthas, le roinnt ealaíontóirí Supported Studio i láthair, lena n-áirítear, Ide Ní Shúilleabháin, John Keating, Rosaleen Moore, Tom O'Sullivan, agus Yvonne Condon.

I mí na Nollag, chuir Observations in Print taispeántas de phriontaí mínealaíne de chuid na n-ealaíontóirí Ide Ní Shúilleabháin. Ailbhe Barrett, Bríd Heffernan, John Keating agus Rosaleen Moore a léirigh.

le linn a gceardlanna stiúideo leanúnacha tacaithe ag Cork Printmakers in 2020 & 2021 oscailte ag MTU 46 Sráid an Chapaill Bhuí. Leanamar ar lenár gcomhpháirtíocht le

Clare McLoughlin ar an tsraith Seen / Unseen. Thug an coimeádaí cúnta Michael Waldron an Discobolus, Red Rose, Irish Dancers agus Glassware ón mbailiúchán do 27 rannpháirtí lagamhairc, lena n-áirítear 3 i Stáit Aontaithe Mheiriceá, 1 sa Chéinia, agus 2 i dTuaisceart Éireann, agus do na rannpháirtithe eile ar fud na tíre.

I mí na Bealtaine, labhair na healaíontóirí Danny McCarthy agus Debbie Godsall faoina gcuid oibre agus faoi na saothair a fuarthas le déanaí mar chuid de na ceannachán bailiúcháin náisiúnta.

Bhí seisiún eile ar an 29 Deireadh Fómhair leis an ealaíontóir Deirdre McKenna a thug turas tadhlaich ar stiúideo Print do roinnt rannpháirtithe agus a labhair tríd an bpróiseas déanta priontaí le linn taispeántas a dhéanamh. Ina dhiaidh sin bhí turas treoraithe ar líne ar thaispeántas Rembrandt

Ullmhaíodh pacáistí tí tadhlacha agus chuir Clare sa phost iad roimh an seisiún.

## Achoimre ar fhéilte agus ar ghníomhaíochtaí faoi threoir imeachtaí ar fud na cathrach agus ar fud na téire

In 2021 ghlacamar páirt i Lá Líníochta (Satharn 15 Bealtaine), Féile Chuan Chorcaí (4 -14 June), Cruinníu na nÓg (12 Meitheamh), Playful City Culture Trail (samhradh), Cathair Amháin Leabhar Amháin (Meán Fómhair – Deireadh Fómhair), Positive Aging Action Week (27 Meán Fómhair – 1 Deireadh Fómhair).

## Crawford: 'Diversity doesn't just mean tolerating difference; it means you value it'

The Supported Studio of the Crawford Art Gallery in Cork provides invaluable support for artists with disabilities



# Margaíocht

Dúnadh Gailearaí Ealaíne Crawford ag 3i.n. ar an 24 Nollaig 2020 de réir threoirínlíte an Rialtais Covid-19 agus athosclaíodh é ar an Luan 10 Bealtaine tar éis dúnadh níos mó ná 4 mhí.

Ghlac Dánlan Ealaíne Crawford ceimeanna chun a chinntíú go ndéanfaí an athoscailt chomh sábháilte agus is féidir agus ba chéim rithábhachtach é san athoscailt seo cairt sábháilteachta Covid-19 arna heisiúint ag Fáilte Ireland a fháil. Is tionscnamh formhuinthe de chuid an Rialtais i Caint Sábháilteachta Covid-19 chun muijnín i gcuairteoirí baile agus thar lear i ngnólachtaí turasóireachta á threisiú.

Thug an dúnadh deiseanna chun taispeántais a léiriú i bhformáidí fíor-eagsúla ar líne agus fíorúla. O mhí Eanáir go mí na Bealtaine d'fhreagair cumarsáidí an ghailearaí do na tréimhseí dúshlánacha trí lucht féachana a spreagadh chuig an suíomh gréasáin go rathúil agus chuig na cainéil shóisialta le haghaidh ábhar acmhainne, turais fhíorúla, fiseáin agus ábhar eile ar líne.

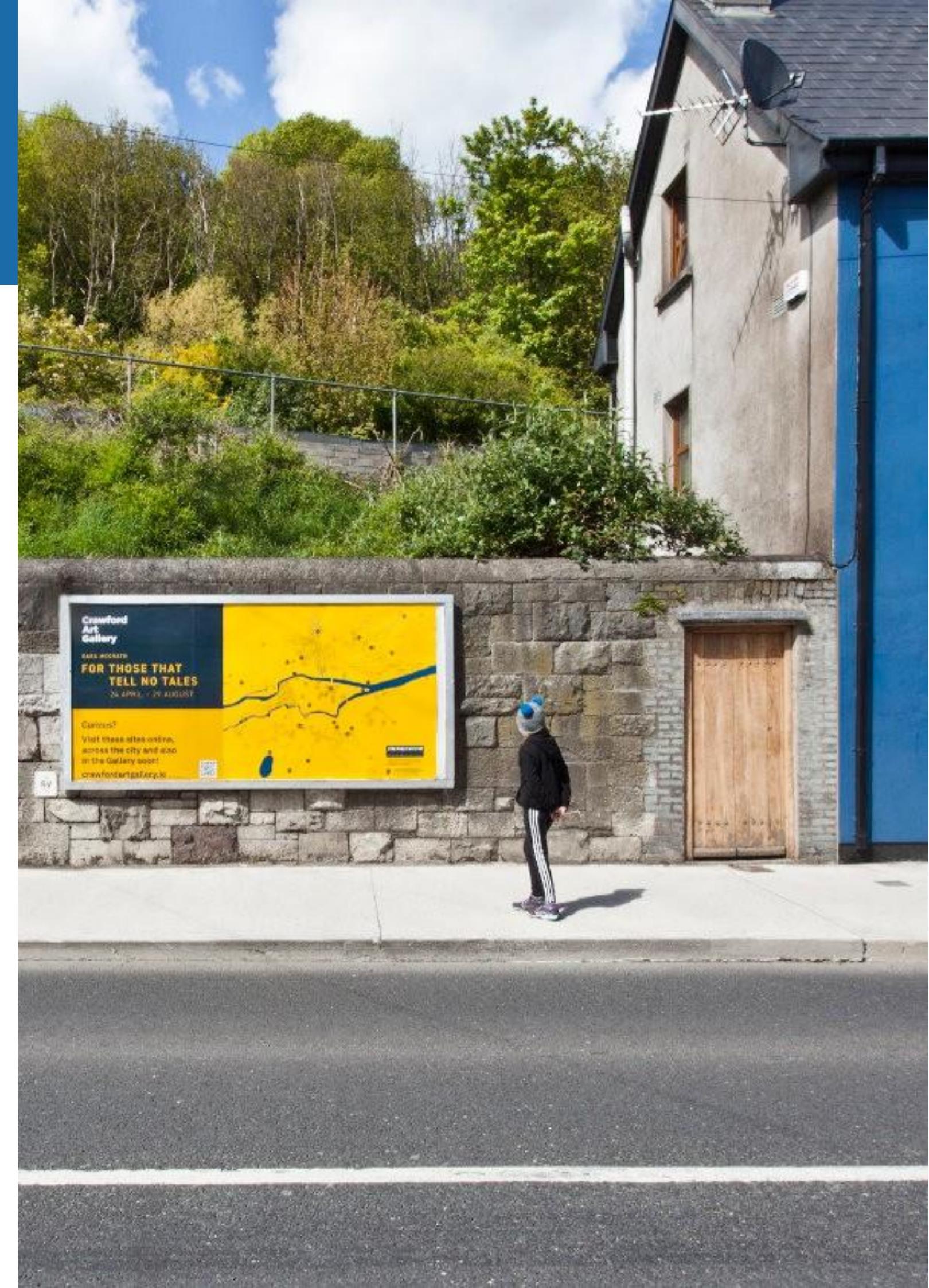
Nuair a d'oscail an Gailearaí arís, bhí taispeántas cuimhneacháin nuashuiteáilte ag Dara McGrath ag cuairteoirí: "For those That Tell No Tales" ina raibh os cionn seasca saothar granghrafaidíreachta a dhírigh ar Chogadh na Saorise in Eirinn, am cinniúnach i stair na hÉireann. Thacaigh feachtas clár fógraí lasmuigh de shuímh éagsúla i lár na cathrach leis an taispeántas seo freisin. D'fhéadfadh cuairteoirí féachaint ar an taispeántas seo ar an láthair agus tugadh cuireadh dóibh cuairt a thabhairt ar na suimh a bhí le feiceáil ag baint úsáide as an léarscáil idirghníomhach ar shuíomh gréasáin an ghailearaí. Ina theannta sin, d'fhaíltigh an gailearaí roimh Zurich Portrait Prize agus Young Zurich Portrait Prize don dara bliain as a chéile i gcomhpháirtíocht le Gailearaí Náisiúnta na hÉireann. Ba mhó an méid a bhí ann le sceitimíni a chur ar an lucht féachana le bheith le hathoscailt an ghailearaí le

taispeántas le Doug Fishbone, ealaíontóir a bhfuil caíl idirnáisiúnta air, agus ba é seo a chéad taispeántas aonair in Eirinn, a choimisiúnaigh Gailearaí Ealaíne Crawford. Chruthaigh Fishbone seónna dealbhóireachta - a léirionn an margadh tithíochta agus cíosa - agus thug sé cuireadh do chuaireoirí dul timpeall ar a 'scáileastát'.

In ainneoin dhúshláin na bliana, bhí an iliomad buaicphointí ag an nGailearaí in 2021. Chruthaigh Crawford príomhthaispeántais chuimhneacháin. Bhí ceann dóibh go hiomlán ar líne Saoránach Nowhere | Saoránach Somewhere: The Imagined Nation. Dhírigh seo ar oidhreacht idirnáisiúnta stailc ocras agus bás Mhic Suibhne, agus smaoineamh an náisiúin mar stát samhlaithe a bhí mar aidhm ina aistí.

, Bunait na Saorise, i measc na mbuaicphointí eile, bhí Rembrandt in Print, Remains le Brian Maguire agus New Threads agus Statio Bene.

Ba bhliain í a bhí lán le go leor príomhcheannachán don Ghailearaí, lena n-áirítear Bailíúchán Phort Chorcaí, mórdeonachán don Ghailearaí a, thabhaigh aird na meán go náisiúnta agus go réigiúnach. Rinneadh gaisce freisin nuair a d'fhágair an Taoiseach Micheál Martin T.D. agus an tAire Turasóireachta, Cultúir, Ealaín, Gaeltachta, Spórt agus Meán, Catherine Martin T.D. go raibh an conradh le haghaidh dearadh na hathfhorbartha ag Grafton Architects ag ócáid speisialta sa Ghailearaí.



# Margaíocht

## Lón na gCuaireoirí

In ainneoin go raibh an Gailearaí dúnta go dtí Bealtaine 2021, bhí lón na gcuairteoirí an-láidir ar an iomlán. De réir mar a chuaigh an pobal i dtaithí ar an ngnáthshaol nua, d'éirigh an Gailearaí níos gnóthaí de réir a chéile.

Thacaigh feachtas forleathan margaíochta agus cumarsáide le Rembrandt in Print, rud a chruthaigh feasacht den scoth ar an mórtahaispeántas a chuaigh i bhfeidhm go mór ar lón na gcuairteoirí. Ó Mheán Fómhair, tá figíúirí na gcuairteoirí treisithe go mór agus sroicheadh 17,147 i mí na Nollag 2021. 128,405 an figíúr bliantúil don bhliaín, méadú 23% ar 2020.

## Miondealú ar Thaispeántais ar líne agus sa Ghailearaí

Go hiomlán nó ar líne go páirteach: Kevin Gaffney: Expulsion, lucid abnormalities, Complex States: Art in the Years of Brexit, HARRY CLARKE MARGINALIA, Citizen Nowhere | Citizen Somewhere: The Imagined Nation, Statio Bene: Art & Ireland's Maritime Haven, AFI Part 1 & 2 2021, Zurich Portrait Prize & Young Portrait Prize 2020, Dara McGrath: For Those That Tell No Tales and Building as Witness, Rembrandt in Print

## Ar an láthair:

Doug Fishbone: Please Gamble Responsibly, Laura Fitzgerald: I have made a place, NEW THREADS: Acquisitions 2021, Patrick Scott: meditations, Edith Somerville: observations, Rembrandt in Print.

## Forbhreathnú ar na Meáin Shóisialta 2021

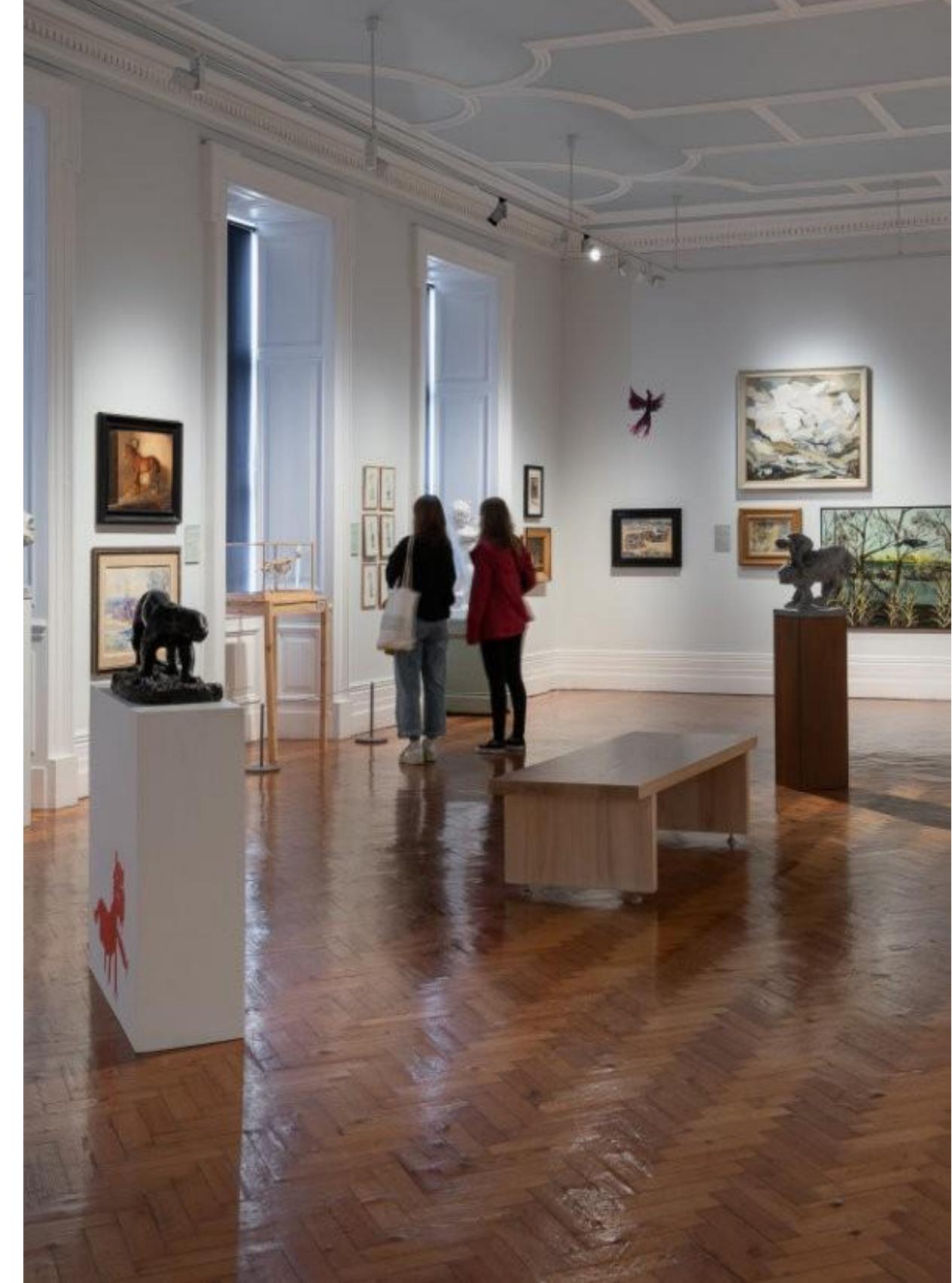
Ghlac an mhargaíocht agus an chumarsáid go fonnmarh leis an dúshlán a bhaineann le dhá chur i láthair d'ábhar a chruthú ar an láthair agus ar líne in 2021. Cheangail siad le lucht féachana agus spreag siad fiosracht agus cruthaitheacht chultúrtha sa bhaile i rith don Ghailearaí a bheith dúnta ar feadh na chéad mhíonna den

bhliaín, agus ag fogaírt agus ag cur fáilte roimh chuaireoirí ar ais chuig an bhfoirgneamh a athosclaíodh i mí na Bealtaine 2021.

In 2021, tháinig méadú 10.2% ar ár lucht leanúna ar Facebook, méadú 21.7% ar Instagram agus méadú 10.5% ar Twitter, léiriú ar rathúlacht an ábhair a thairgtear. Chuir an fhoireann Margaíochta agus Cumarsáide láithreacht LinkedIn ar bun arís freisin, rud a thug leantóirí ar an ardán seo ó 732 go 2,500 ó thús na bliana, méadú 241.5%.

Sna chéad mhíonna de 2021, lean Margaíochta agus Cumarsáid ag úsáid ardán meán sóisialta Facebook, Twitter agus Instagram atá ag fás chun sceideal gnóthach na dtaispeántas a chur chun cinn, an ghné athfhillteach mhórélimh 'Work of the Week', mionshraith físeán a shonraigh na scéalta atá taobh thiar de shaothair sna Dánlaíanna Dealbhóireachta dar teideal 'Sculpture Stories'(roinnte ar Facebook, Instagram, Twitter agus YouTube ) agus feachtas mór meán sóisialta comhoibritheach le IMMA chun ceiliúradh a dhéanamh ar na healaíontóirí agus na saothair ealaíne a cuireadh leis an mBailiúchán Náisiúnta in 2021.

Baineadh úsáid as cainéis meán sóisialta an Ghailearaí chun foirmeacha fairsinge ábhair ar líne a thacaíonn le cláir, imeachtaí agus taispeántais a tháirgeadh agus a chur chun cinn, lena n-áirítear: Kevin Gaffney: Expulsion, lucid abnormalities, Complex States: Art in the Years of Brexit, HARRY CLARKE MARGINALIA, Citizen Nowhere | Citizen Somewhere: The Imagined Nation, Statio Bene: Art & Ireland's Maritime Haven, AFI Part 1 & 2 2021, Zurich Portrait Prize & Young Portrait Prize 2020, Dara McGrath: For Those That Tell No Tales, Doug Fishbone: Please Gamble Responsibly, Laura Fitzgerald: I have made a place, NEW THREADS: Acquisitions 2021, Rembrandt in Print, REMAINS: Brian Maguire, Patrick Scott: meditations, Edith Somerville: observations.



# Margaíocht

Ag tógáil ar an ngluaiseacht i dtreo ábhar ar líne níos mó ar ardchaighdeán i rith 2019 agus 2020, sheolamar ár seoladh uirlis turais fiorúil úrscothach i mí Feabhra 2021. Rinne an Gailearaí imeachtaí 'In Conversation' a shruthú beo le healaiontóirí, colmeádaithe agus sainphainéalaithe eile i rith ná bliana ((Citizen Nowhere | Citizen Somewhere: The Imagined Nation, Dara McGrath; For Those That Tell No Tales, Doug Fishbone; Please Gamble Responsibly, Laura Fitzgerald; I have made a place and REMAINS: Brian Maguire) agus d'óstáil sé dánlanna ar líne (Zurich Portrait Prize & Young Portrait Prize 2020) agus léirithe ar líne de ghearrscannán (AFI Part 1 & 2 2021) ar ár suiomh gréasáin, agus cuireadh chun cinn iad go leór freisin ar ár n-ardán mean soisialta.

## Buaicphointí na Meán Sóisialta 2021

In 2021 d'fhan cumhacht dhigiteach Crawford go hiomlán orgánach. Ba í an phostáil Facebook ba mhó a raibh tóir uirthi in 2021 ná comhroinnt phróifil an ealaiontora Yvonne Creedon, ball de Crawford Supported Studio, a osclaíodh arís an ar 10<sup>th</sup> Bealtaine. Roinneadh próifil Yvonne mar chuid den feachtas comhoibhitheach meán sóisialta a cuireadh i gcrích le hAras Nua-Ealaíne na hEireann chun ceiliúradh a dhéanamh ar na healaiontóirí ar ceannáidh a gcuíd oibre don Bhailliúchán Náisiúnta, a bhuiúchas le ciste fála ón Roinn Turasóireachta, Cultúir, Ealaíne, Gaeltachta, Spoirt agus Meán, le freastal ar 17,687 agus rátá ranpháirtíochta ar 17%. Ba é an físeán is, mó a amharcadh ar Facebook ná mealltóig a thaispeáin Turas Fíorúil an Chaillearaí, a mheall níos mó ná 4,000 amharc ar an gcamchuairt ar an ardán.

Ba í an phostáil Instagram ba mhór tóir a bhí againn in 2021 ná próifil an chomhalta Crawford Supported Studio de chuid Ide Ní Shúilleabhaín, a roinneadh i mí Iúil, agus ar bhain níos mó ná 16,000 cuntas amach. Ba é an mealltóig dár n-uirvis Turas Fíorúil an físeán is mó a amharcadh air ar Instagram, agus bhain sé 9,308 freastal amach agus 4,272 amharc. Bhí teistiméireachtaí 'aghaidh chainteach' na gcuairteoirí

a ndearnadh scannánú orthu sa ghailearaí i measc na n-ábhar físe is mó a roinneamar ar Instagram, ag freastal ar níos mó ná 10,000 cuntas ar an ardán.

Foilsíodh ár bpríomh-Tvuít de 2021 i mí Iúil agus bhí granghraf ann den Taoiseach Micheál Martin TD agus den Aire Catherine Martin TD ag an nGailearaí, ag ceiliúradh an fhógra gúr bronnnadh an conradh dár n-athfhórbairt ar Grafton Architects. Thuill an Tvuít seo níos mó ná 42,300 imprisean. Thainig méadú 4% ar ár n-imprisint tuait foriomlána ó 780,300 i mí Eanáir go Mártá 2020 go 812,200 don treimhse chéanna in 2021.

I mí Dheireadh Fómhair, aithníodh feidhmíocht ár bhfoirne Margaíochta agus Cumarsáide in 2021 le roinnt dámhachtainí ag Cork Digital Marketing Awards na bliana sin.

## Cork Digital Marketing Awards 2021

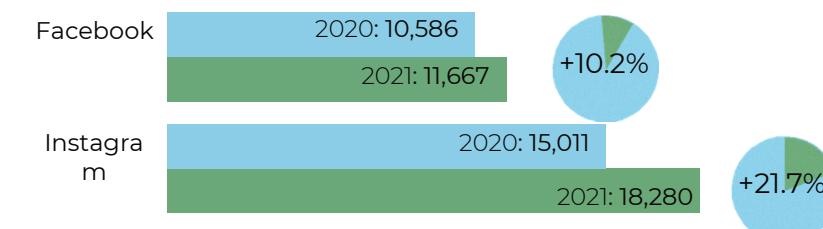
Tugann Cork Digital Marketing Awards aitheantas do ná cineálacha cur chuige freagrúla, straitéisearcha agus cruthaitheacha atá a dtabhairt ag gnólachtai chuit gach ardan digiteach. Ainmníodh ár bhfoireann mhargáiochta agus chumarsáide an buaiteoir i dha chatagóir - Best in Content Creation agus Best Use of Instagram in a Company with fewer than 20 employees. Léiríonn Cork Digital Marketing Award nuaíaochtai agus eachtaí digiteacha gnolachtaí Chorcaí le 12 mhí anuas agus ag an am céanna léirionn sé an tionchar atá ag margaíocht dhigiteach ar fhás gnó. Bronnadh The Overall Digital Marketing Legend Award ar an nGailearaí agus bronndadh Pacáiste Stiúideo Abhair air le caoinchead an Irish Examiner le húsaid in 2022.



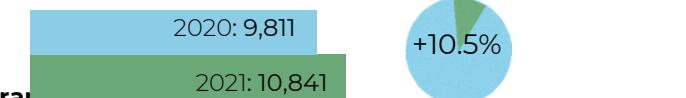
# Margaíocht

## Staitisticí na Meán Sóisialta 2021

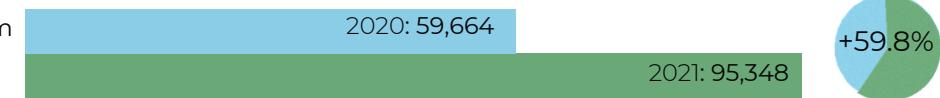
### Leantóirí ar na Meáin Shóisialta



### Twitter



### Freastal Instagram...



### Freastal an Leathanaigh Facebook



## Staitisticí an tSuímh Ghréasáin 2021

### Amhairc Uathúla Leathanaigh



### Amhairc Leathanaigh



### Lón na Seisiún



### An Lá Rangaithe is Airde



## Súiomh Gréasáin

Gailearaí (Scoil Ealaíne Chorcaí roimhe seo)

Léirigh figiúirí an tsuímh ghréasáin do 2021 fás ollmhór le méadú 63% ar na hamhairc leathanaigh agus méadú 48% i tuairimí leathanaach ar leith. Tháinig méadú 66% ar lín na seisiún freisin de réir mar a thiomáin cumarsáidí gailearaí trácht chuit abhar an tsuímh ghréasáin i rith an dúnta agus lean siad d'e mhúnla híbrideach a sheachadadh nuair a bhí siad ar oscailt.

Ba é fógra **Rembrandt in Print** an rangú leathanaigh is airde (le 1,027 amharc leathanaigh). Rembrandt in Print 17 Meán Fómhair 2021 – 9 Eanair 2022. Tá na priontaí is fearr de Rembrandt ar taispeántas i nGailearaí Ealaíne Crawford Tugann taispeántas nua i nGailearaí Ealaíne Crawford Chorcaí cuireadh do chuaiteoirí teacht ar saothar iontach Rembrandt van Rijn. Cuireann Rembrandt in Print 50 de na saothair is fearr de chuid Mháistir na hIsiltire i láthair ó bhailíúchán den chéad scoth Mhúsaem Ashmolean ina bhfuil os cionn 200 eitseáil agus triomphointe

### Buaicphointí an tsuímh ghréasáin 2021

Cláir chuimhneacháin

### Citizen Nowhere / Citizen Somewhere: The Imagined Nation

Tháig Crawford 3 thaispeántas cuimhneacháin thábhachtacha in 2021, a raibh dhá cheann diobh beagnach go hiomlán ar líne: Citizens Nowhere | Citizen Somwhere: The Imagined Nation agus Building as witness (dearthá mar thaispeántas ar líne armháin) Citizen Nowhere | Citizen Somwhere: The Imagined'Nation.

In éineacht leis seo bhí turas fíorúil agus ábhar fairsing físeán agus feachtas náisiúnta raidió chun deis a thabhairt don phobal an taispeántas seo a fheiceáil nuair a bhí sé go hiomlán taobh thiar de dhoirse dúnta.

### Building as Witness

Is taispeántas ionmlán ar líne é Building as Witness a seoladh, ar an 6 Nollaig 2021, agus beidh sé ar siúl go dtí an 17 Aibreán 2024 agus is eispéireas ionmlán ar líne a bheidh ann i gcónai. Tá an tionscadal ag diriú ar Chailearaí Ealaíne Crawford,

a bhain le tréimhse Chogadh Cathartha na hEireann.

### DARA MCGRATH | For Those That Tell No Tales

Bhí an taispeántas comórtha seo ar siúl ar líne, go fiorúil agus sa Ghailearaí freisin. Bhí learscáil idirghníomhach le feiceáil ar an suíomh gréasáin, chomh maith le feachtas clar fograi ar an taobh amuigh ar fud na cathrach i gCathair Chorcaí agus feachtas cumarsáide fairsing.

### Turas Fhíorúla

I mí Feabhra 2021, nochtadh ár dTURAS FIORUIL urname - bealach sábhalte le cuairt a thabhairt air fad is a bhí ár ndoирse dúnta.

Don chéad uair, d'fhéadfadh lucht féachana dul ag spásteoireacht go fiorúil trínár bhfoirgnéamh stáiriúil ó chompord a dtithe, ag suigh na gceadta bliain ealaíne thar thriú urlár de spásanna gailearaí leis an teicheolaíocht turasóireachta úrscothach seo atá furasta do bhealach a dhéanamh trí, a forbraodh leis an gcomhlacht bogearraí Digisoft i gCorcaigh.

I rith na bliana lean an Gailearaí ar aghaidh ag tariscint na dturas fíorúil de thaispeántais chuí a bhfuil an-tóir orthu. Leanann an fhoireann margaíochta & cumarsáidé ar aghaidh ag leabú ábhar níos saibhre agus níos éagsúla, lena n-airítear fuaim agus físeán, chun an t-eispéireas fíorúil a threisiú don phobal.

### Scéalta Dealbhóireachta

# Margaíocht

## NUÁLÍOCHTAÍ AR FUD NA CATHRACH

### Suiteáil Cé Uí Argáin

Chuaigh Crawford i gcomhpháirtíocht le Comhairle Cathrach Chorcaí ar shuiteáil i bpriomhshuiomh i lár na cathrach atá thar a bheith infheicthe agus ina bhfuil líon ard tráchtá.

Is tiomantas fadtéarmach é an tsuiteáil agus taispeánann sé roinnt saothar loconach ón mbailiúchán le brandáil don Gháilearaí freisin.

Rembrandt in Print Sráid Phádraig & teacht i dtreo meirgí bóithre le taċaiocht ó Chomhairle Cathrach Chorcaí, cuireadh Binsí agus meirgí timpeall na cathrach ar Shraíd Phádraig, Sráid an Chapaill Bhui agus na bóithre isteach chun na cathrach i rith an taispeantsais.

Bhí an bhrandáil le feiceáil ag na céadta míle comaitéir agus siopadóir agus ba dheis mhór bhrandála agus bholscaireachta don Gháilearaí í.

### DARA MCGRATH | Feachtas clár fógraí For Those That Tell No Tales

Bhí feachtas clár fógraí taobh amuigh ar fud na cathrach in eíneacht leis an t-éarscáil idirghníomhach ar an suíomh gréasain don taispeántas seo. Bhí an-tóir ar an tionscnamh maidir le lucht féachana a aistriú chuig ábhar ar líne agus ar ais sa Gháilearaí.

### Feachtas chumarsáide móra

### Do Bhaileúchán Náisiúnta

D'oibrigh an Roinn Turasóireachta, Cultúir, Ealaion agus Fóillíochta, Gaeltachta, Spóirt agus na Meáin leis na Forais Chultúrtha Náisiúnta trí phaindéim COVID -19, atá ann ar fad, chun bealai fiúntacha a fhorbairt chun tacú le healaíontóirí ar fud na tíre ag an am duslánach seo. I mí Dheireadh Fómhair 2020, gheall an tAire Catherine Martin € im óna roinn do Gháilearaí Ealaíne Crawford agus do Mhúsaem Nua-Ealaíne na hEireann (IMMA) chun saothar ealaíne ag ealaíontóirí ata iна gconai agus/nó ag obair

in Éirinn a cheannach. Chuir an infheistíocht ar chumas an dá institiúid, a bhfuil curam orthu an ealaín chomhaimseartha a bhailiú, oibriú i gcomhar le cheile chun tacú le healaíontóirí trí shaothair ealaíne a cheannach chun cur leis an mbailiúchán Náisiúnta. Taispeánadh go leor de na hoibreácha seo i *New Threads: Acquisitions 2021*, ar thug an tAire cuairt orthu.

Aontaíodh go raibh bunchloch an cheiliúrtha águs cur chun cinn na n-ealaíontóirí seo águs na saothair faighte nua leis an mbailiúchán Náisiúnta ag Gailearaí Ealaíne Crawford agus IMMA le bheith ina feachtas comhroinnté meán sóisialta, ina ndearna gach eagraíocht triúr ealaíontóir agus a saothair ealaíne a roinnt gach seachtain ó dheireadh mhí Albreáin go dtí lár mhí lúil 2021. Bhí an feachtas seo ina shmpla de chomhoibriú rathúil idir-institiúideach agus d'éirigh thar cionn leis don gháilearaí agus do na healaíontóirí lenár mbain sé chomh maith le smpla de dheacht ghniomhaiocht na foirne Margáiochta in 2021, a bhí ag teastáil chun eispeiris do chuaireoíri a tháirgeadh agus a chur chun cinn ar líne agus ar an láthair.

Léirigh *New Threads* níos mó ná 20 saothar ealaíne a chuaigh leis an mbailiúchán Náisiúnta i mbliana a bhui le maoiniú mórfhálacha

An tAire Catherine Martin agus an Stiúrthóir Mary McCarthy aq NEW THREADS: Acquisitions 2021.

### Fógra Athfhobartá Caipitil

I mí lúil, d'fhogair an Taoiseach Micheál Martin T.D. agus an tAire Turasóireachta, Cultúir, Ealaion, Gaeltachta, Spóirt, agus Meán, Catherine Martin T.D., go raibh an conradh maidir leis an dearadh don athfhobart ag Gailearaí Ealaíne Crawford stairiúil bronnta ar Grafton Architects. B'ocaid mhór sna meáin náisiúnta a bhí ann agus d'oibrigh an roinn mhargaiochta i gcomhar le cuideachta bhainistíochta imeachtaí chun an t-imeacht seo a sheachadadh.



# Margaíocht

**Comhpháirtíochtaí sna Meáin: Irish Examiner, RTE & 96 FM**  
B'fhiontar mór dár bhfoireann Mhargaochta & Chumarsáide é an tsraith comhpháirtíochtaí a bhí ar siúl againn chun an taispeántas iomráiteach Rembrandt in Print a chur chun cinn, arna eagrú ag Músaem Ashmolean, Ollscoil Oxford.

**The Irish Examiner**  
Thug an chomhpháirtíocht Gailearaí Ealaíne Crawford agus The Irish Examiner le chéile, agus iad ag obair as láimh a cheile chun lucht feáchana nua a thógáil, ar fud na n-ardán ar líne agus i gcló go léir. Chruthaigh an chomhpháirtíocht luach breise dá gcuairteoirí agus do léitheoirí agus síntíusóirí an Irish Examiner.

Bhí Rembrandt in Print san Irish Examiner agus fuair sé tuairisciú leathan eagarthóireachta, spás fógraíochta agus cur chun cinn ar líne, comórtas agus tuairisciú breise ar líne chomh maith le rochtain eisiach roimh ré ar an turas fiorúil den taispeántas do shintíusóirí an Irish Examiner.

**RTE Ag Tacú leis na hEalaíona**  
Thug RTÉ tacáiocht do Rembrandt in Print trí chomhpháirtíocht meán ar Radio 1, 2fm, lyric fm, agus RTE.ie. Ina theannta sin, thacaigh RTE le Rembrandt in Print trí mheáin shóisialta agus fógraíochta a thairiscint ar RTE Radio. Bhí an fógra thar a bheith eifeachtach chun próifil náisiúnta an taispeántais agus an Gháilearaí a ardú agus turasóirí baile a thabhairt ar cuairt.

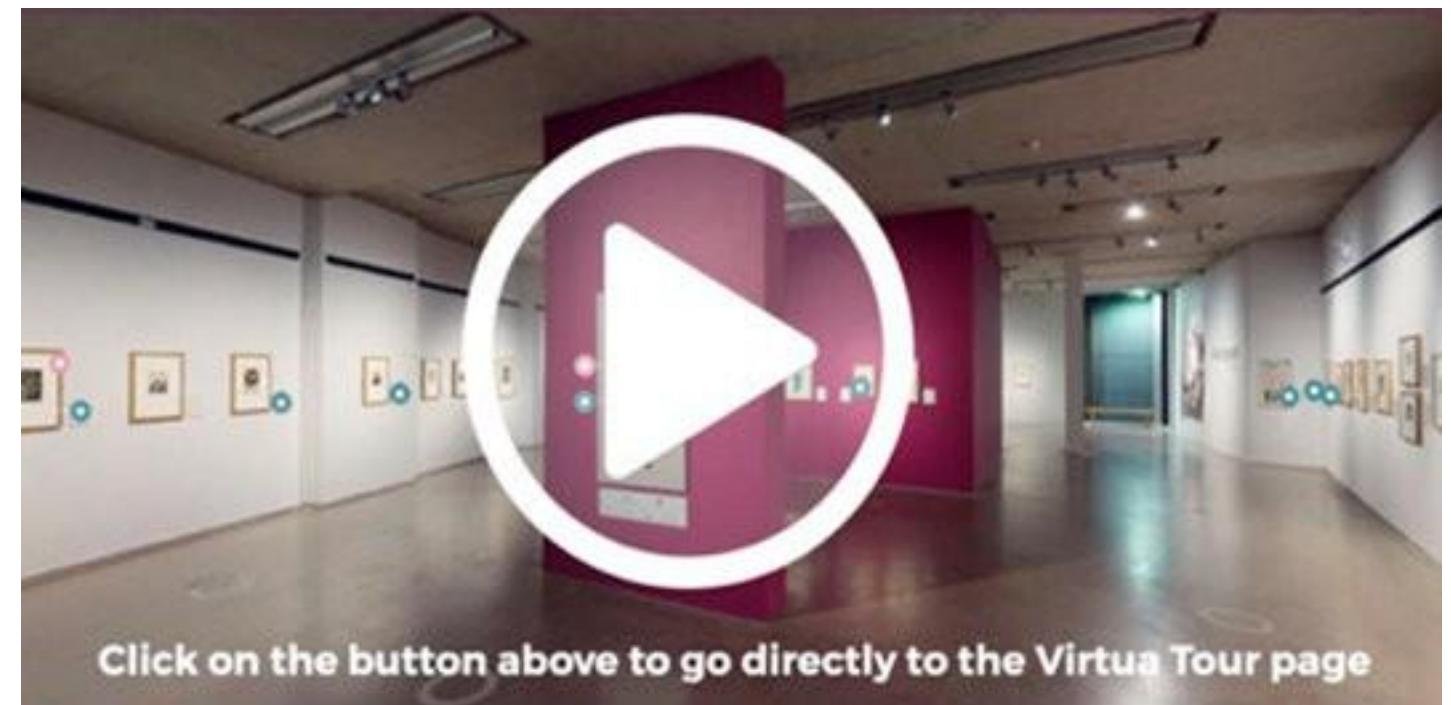
**96FM**  
Bhí Crawford ar mír sheachtainiúil ar The Arts House, le Elmarie Mawe agus Conor Tallon de chuid 96FM. Bónn an Coimeádaí Cúnta Michael Waldron ann gach seachtain chun mireanna bailiúcháin atá mar bhonn dár sraith mhóreilimh Work of the Week a phlé.

**Feachtas Discover Ireland le Fáilte Éireann**  
Bhí Gháilearaí Ealaíne Crawford le feiceáil

i bhfeachtas náisiúnta fógraíochta Discover Ireland (Fáilte Ireland) go feicealach ar an teilifís náisiúnta, i bhfeachtas shóisialta agus i bhfeachtas chloíte.

**Féile & Comhpháirtíochtaí eile**  
Bhí áthas ar Gháilearaí Ealaíne Crawford páirt a ghacadh i gcláir ar líne agus i gcláir ar an láthair d'imeachtaí agus féilte iomráiteacha náisiúnta, réigiúnacha agus áitiúla i rith na bliana, lena n-áirítear comhoibriú le Féile Naomh Pádraig, le Féile SEODAR de chuid Chultúr Eireann, le Seachtain na Gaeilge, le Féile Chuan Chorcáí, le Cruinniu na nOg, le Féile Lársamhraidh Chorcáí, leis an Oíche Chultúir agus leis an 66<sup>th</sup> Cork International Film Festival.  
Bhí Féile Snagcheoil Guinnes Chorcáí ar cheann de na buaicphointi, a reachtaladh díreach mar a mhaolaíodh srianta ginearálta ar fud na cathrach i mí Dheireadh Fómhair; tar éis taibhíú ó thríréad snagcheoil Filology, thug an Taoiseach Micheál Martin TD camchuairt ar REMBRANDT IN PRINT agus REMAINS - Brian Maguire, le Cathaoirleach an Gháilearaí, Rose McHugh, agus ár Stiúrthóir, Mary McCarthy sular thug siad faoi na drúmaf inar nGailearaithe Dealbhóireachta.

**Buaicphointí Meán agus Comhpháirtíochtaí**  
Bhí an fógra Citizen Nowhere J Citizen Somewhere agus RTÉ Ag Tacú leis na hEalaíona ar siúl go déanach in 2020 agus go luath in 2021, agus thug Doug Fishbone a ghuth fén ar iasachtaí d'fhógra raidió dá chilár Please Gamble Responsibly ar Red FM i Meitheamh 2021. Chonacthas Fishbone freisin ar Dublin Digital Radio i mí na Samhna 2021 chun an taispeántas seo a phlé.  
Thug RTÉ tacáiocht do Rembrandt in Print trí chomhpháirtíocht meán ar Radio 1, 2fm, lyric fm, agus RTE.ie. Ina theannta sin, thacaigh RTE le Rembrandt in Print trí am craolta a thairiscint ar Raidió agus Teilifís RTE, le freastal ar 1,927,000 eisteoir raidió gach seachtain. REMAINS – Bhí Brian Maguire mar chuid d'fheachtas do Gháilearaí Ealaíne Crawford ar feadh tréimhse ceithre seachtaine ar Red FM.



# Margaíocht

Reáchtáil Margaíocht feachtas raidió do Crawford ag an Nollaig le 96 fm a thaispeánann ar n-ábhár ar an aer agus ar a suíomh gréasáin.

Pléadh Rembrandt In Print and Remains - Brian Maguire ag Cristin Leach ar RTE Arena chomh maithe le Doug Fishbone ag déanamh agallamh do Please Gamble responsibly.

Bhí Gailearaí Ealaíne Crawford mar chuid feachtas náisiúnta fograíochta Discover Ireland (Fáilte Ireland) ar an teilifís náisiúnta, i bhfeachtas shóisialta agus i bhfeachtas chlóite.

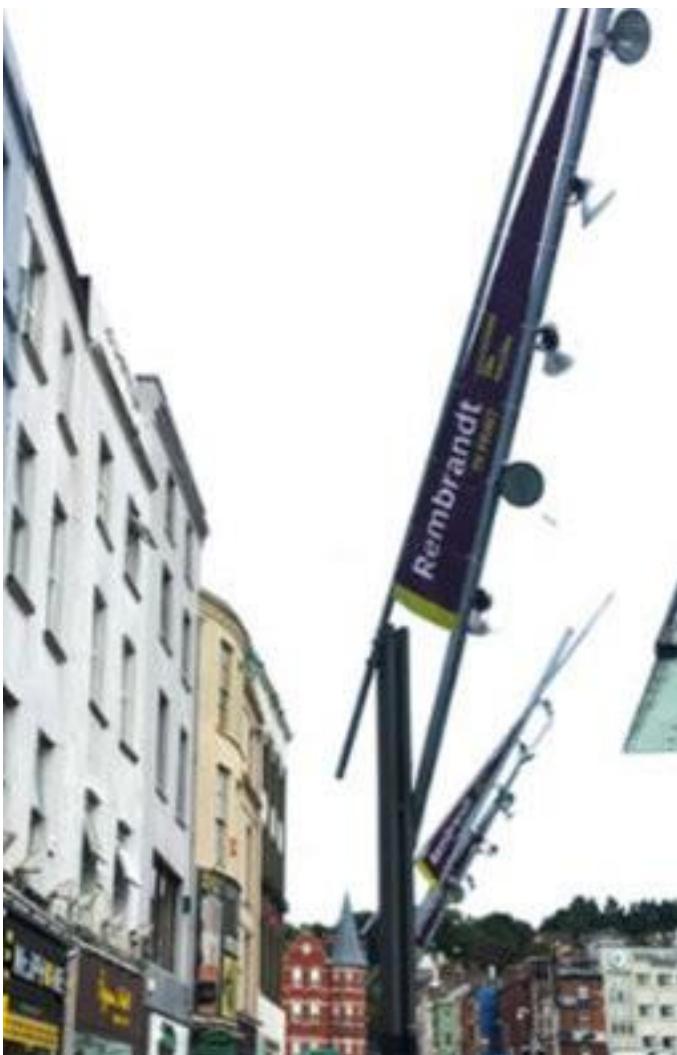
**Crawford Christmas Campaign**  
D'fhogair Gailearaí Ealaíne Crawford ár gcéad fheachtas cumarsáide agus fograíochta "Crawford at Christmas" riamh, ag tabhajrt cuireadh do chuaireoirí an domhan a thágáil ina ndiaidh agus cuimhni cinn a chruthú in ósais fhairsinge i láir na cathrach. Chomh maith lenár n-oscailt rialta tráthnóna mall ar an Deardaoín, d'oscail an Gailearaí ar Aointe as a cheile chun deiseanna sa tráthnóna a chur ar fáil don phobal. Craoladh feachtas fograíochta raidió Crawford at Christmas ar Red FM.

**Comhpháirtithe & Geallsealbhóirí**  
Bhí an-áthas ar fhoirne Margaíochta & Cumarsáide Chailearaí Ealaíne Crawford comhpháirtíochtaí tacúla a chruthú le páirtithe leasmhara amhail an Roinn Turasóireachta, Cultúir, Ealaíon agus Spóirt Gaeltachta agus na Meáin, Comhairle Cathrach, Fáilte Éireann, O'Leary Insurance Group, Mainport agus Port Chorcaí le haghaidh STATIO BENE: Art and Ireland's Maritime Haven, Whitechapel Gallery agus 20 eagraiocht chomhpháirtíochta domhanda do Artists' Film International, Zurich Insurance Group don Zurich Portrait Prize and Zurich Young Portrait Prize 2020, the Irish Examiner agus KLM do Rembrandt in Print, Pat McDonnell Paints for SATURATION: the everyday transformed (a oscailodh in Eanáir 2022), iarrth na paindéime, nuair a ceadaíodh ag na srianta é, leanamar lenár gcaidreamh le comhpháirtithe clair mar MTU

ag tairiscint eispéiris fhíorúla dár lucht féachana.

## Ábhair mhargaíochta

Leanann an fhoireann margáiochta & cumarsáide ag cruthú ábhar margáiochta ar nos Meirí ar ráillí an Ghaillearáí, rud a léirigh taighde atá rithabachtaach do dhaoine atá ag siúl thar agus don Ghaillearáí. Cuirimid nuachtáitir mhíosuill ar fáil chomh maith, dearadh postála spriocdhírithe míosuill o'fhógraí do bhranda an Ghaillearáí agus do thaispeántais ar leith chomh maith le bróisiú ráithiúil a ghlaictar go maith leis ag cuairteoirí an Ghaillearáí agus a scaptear sa chathair.



# Cairde

Tá tacáiocht do na healaíona agus dóibh siúd atá ag obair i dtionscal na n-ealaíon i gcroílár mhisean Chairde ó bunaíodh é breis agus 30 bliain ó shin.

Rinneadh athruithe suntasacha ar Chairde Cháilearaí Ealaíne Crawford i rith 2021. Bhí tionchar ag an bpaindéim ar fad ar chumas ná heagraíochta gníomhaíochtaí agus léachtaí a chur ar fáil ar an láthair don chéad chúpla mí den bhliain, ach forbraíodh bealaí nua agus nuálacha chun teagmháil a dhéanamh leis an bpobal agus le baill.

Chuir *Nuacht/litir The Friends* fáilte mhór roimh nuacht faoi shaol na healaíne do bhaill ar bhonn seachtainiúil i rith 2021. I measc na nuacht/litreach bhí go leor dá gcuid CorkAbout! a cruthaíodh chun múrphictiúir / dealbhóirí/ealaíontóirí áitiúla nua a thabhairt chuig na baill.

Ag teacht le cuimhneacháin Dheich mbliana na gCuimhneachán agus leis an stáraí áitiúil Tom Spalding, thug na Cairde cuairt ar roinnt Cuimhneachán Cogaidh agus Séadchomharthaí sa chathair agus shonralgħ siad Cathair Chorcaí agus ról stairiúil daoine in imeachtaí ar nós Cogadh na mBórách agus Cogadh na Saorsa. Bhí baint ag a dturas siúil 'Going Dutch' le Tom i mí na Samhna le taispeántas 'Rembrandt in Print' an Cháilearaí agus leagadh béim ann ar thionchair na hísiltire atá fós le feiceáil inniu in ailtireacht chuid d'fhoirgnimh cois cé Chorcaí.

Leis na srianta a mhaolú agus filleadh ar imeachtaí 'ar an láthair', d'fhorbair na Cairde imeacht nua darbh ainm Friends Pod Tours. I measc na mbuaicphointí ó Turais Phod seo bhí turais Rembrandt in Print leis an Dochtúir Michael Waldron <sup>1</sup>. Ar an ionlán

thug na 5 Friends PodTours, a bhí ar siúl ó Mhéan Fómhair go Samhain, deis do Chairde na saothair ealaíne a bhaineann le 3 taispeántas éagsúla de chuid Crawford, 'New Threads', 'Rembrandt in Print' & 'Remains' a iniúchadh.

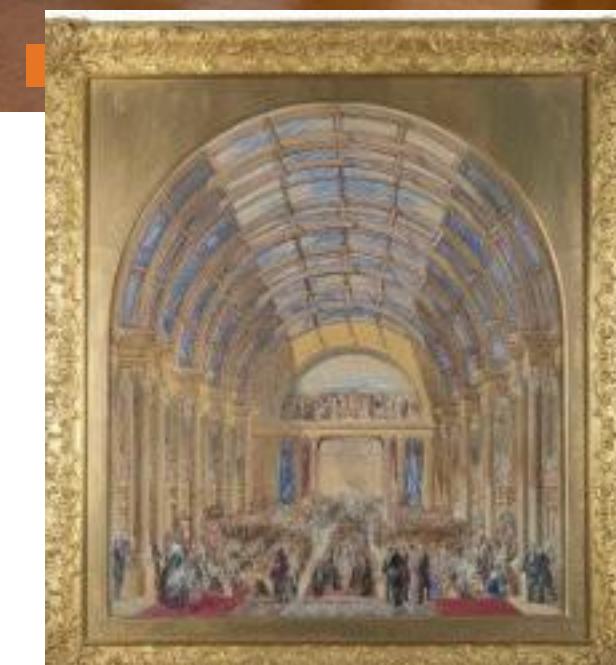
## Saothair Faigte

Ceannachán nach beag déanta ag na Cairde i mbliana agus bronnadh ar Bhailiúchán Crawford é. 'The Official Opening of the National Exhibition of Arts,

Manufactures and Products of Ireland, Cork, 1852' Is uiscedhath atá suntasach ó thaobh na staire de ina leiritear foirgneamh a dhear John Benson

I mí an Mhárta 2021 cheannaigh na Cairde an pictiúr uiscedhatha stairiúil iontach 'The Official Opening of the National Exhibition of Arts, Manufactures and Products of Ireland, Cork 1852' le James Mahony RHA agus bronn siad é ar Cháilearaí Ealaíne Crawford é, áit a bhfuil sé ar taispeántas in The Penrose Rooms.

I bpreaseisiúint d'fhógair Cháilearaí Ealaíne Crawford gur bronn 'Cairde Cháilearaí Ealaíne Crawford' saothar leis an ealaíontóir as Corcaigh James Mahony air. 'Cheannaigh 'Cairde Cháilearaí Ealaíne Crawford' an saothar 'The Official Opening of The National Exhibition of the Arts, Manufactures and Products of Ireland' Cork, 1852'. Is grúpa tacáiochta neamhspleáach do Cháilearaí Ealaíne Crawford iad Cairde a bhfuil sé mar aidhm acu feasacht a thógáil ar an ghailearaí, a bhailiúchan agus a taispeántais.



# Cairde

Dúirt an stiúrthóir Mary McCarthy "Táimid an-bhuioch de 'Friends of Crawford Art Gallery' as tacú go hiomlán linn chun an saothar seo a cheannach. Cuireann sé go mór leis an mBailíúchán agus cíntíonn sé go gcoimeádfar an obair seo i gcursaíocht phoiblí le go dtuigfidh an pobal e." Deir cisteoir Chairde Gháilearaí Ealaíne Crawford, Mary English linn "Roghnaíodh an pictiúr seo mar gheall ar a stair shaibhír den Ealaín, Ailtireacht agus Dearadh a bhí le feiceáil i gCorcaigh ag an am sin agus stair phearsanta an ealaíontóra a bhí ar dhuine de bhunaitheoirí Aontas Ealaíne Chorcaí".

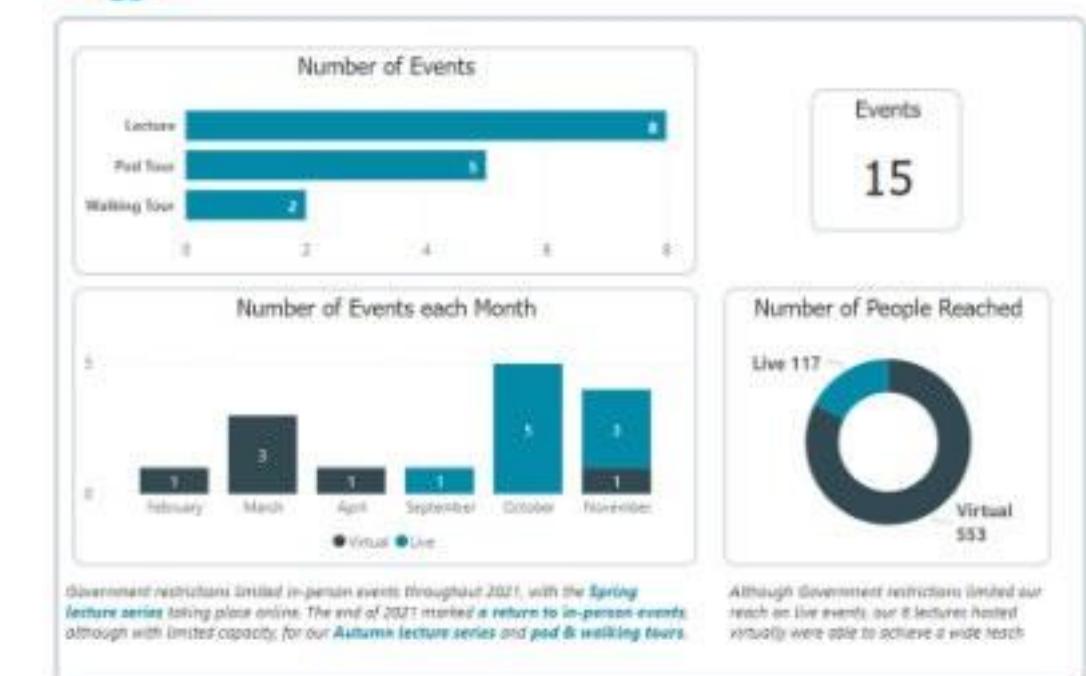
## Gradam Emerge

Den chéad uair go dtí seo bhí na Cairde in ann tacú le healaíontóir atá ag teacht chun cinn ar bhealach praiticiúil ag am nuair is mó a theastaíonn sé ó ealaíontóirí. Tríd an Gradam Emerge, tionscnamh de Cork Craft agus Design's Cork Craft Month, d'éirigh leis na Cairde teagmháil a dhéanamh leis na mic léinn sa bhílin deiridh i gcúig cinn de scoileanna Ealaíne Chorcaí agus tacaíocht a thabhairt dóibh i bhfoirm stiúideo sé mhí sa mhól cruthaitheach Benchspace do bhuaiteoir foriomlán na dámhachtana. Tugann an spás stiúideo seo an spás, an trealamh, an t-am agus an saineolas a theastaíonn ón ealaíontóir a bhuaigh chun a gcuid scileanna a fhorbairt agus iad ag dul i bhfiontar ó thimpeallacht chosaonta na scoile ealaíne. Bhuaigh Aleksandra Kowalczyk an Gradam Emerge 2021 agus bhí deis ag na Cairde dul chun cinn dochreidte Aleksandra a leanúint tríd na nuashonruithe CorkAbout! sna nuachtltreacha.

In ainneoin na ndúshlán a bhí le sárú i rith 2021 maidir le srianta agus rialacha dianghlásala Covid, tá Cairde Gháilearaí Ealaíne Crawford tar éis leathnú agus fás ó thaobh teacht ar ealaíontóirí, ballraiocht agus caidrimh nua a chruthú le healaíontóirí.

Thug a bhfiseán CorkAbout amuigh ar shráideanna chathair Chorcaí iad ag féachaint ar shaothair ealaíne de chuid ealaíontóirí áitiúla, i rith 2021, rinne siad comhrá le níos mó ná 20 ealaíontóirí seansbhunaithe agus ealaíontóirí atá ag teacht chun cinn agus bhí siad in ann a gcuid oibre agus na coincheapa cruthaitheacha atá taobh thiar de na saothair a roinnt lena mbaill. I measc na n-ealaíontóirí bhí, Michael Quane, Shane O'Driscoll, Peter Nash, Fiona Kelly, Aine Ryan, Peter Martin, Paul Connell agus Deirdre Frost.

Thug na nuachtltreacha, na físeáin agus na turais phod deis do na Cairde a rochtain a leathnú laistigh de shintiúsóirí Cairde, agus léiríonn na staitisticí go bhfuil níos mó daoine ag amharc ar a bhfiseáin agus lena nuachtltreacha i gcomparáid le blianta roimhe seo. In ainneoin na ndúshlán a bhí le sárú ag Covid 19 in 2021, bhí méadú 31% ar líon ná ballraiochta i gcomparáid leis an mbliain roimhe sin i gCairde Gháilearaí Ealaíne Crawford.



# Caifé

Tá Caifé Ghailearaí Crawford suite ar an mbealach isteach chuig ceann de shainchomharthaí cultúrtha agus stairiúla Chathair Chorcaí. Is tearmann suaimhneach é an Caifé Ghailearaí Crawford, atá ann idir fuadar plás bríomhar lár na cathrach agus cocún gailearaí na cathrach.

Tá atmaisféar an caifé neamhfhoirmiúil agus caolchúiseach, ach tá boladh bistro uirbeach galánta le mothú ann.

Tonnaí ciúine; spás éadrom líonta le solas; léiríonn saothair ealaíne a athraíonn go rialta atmaisféar an ghailearaí tríd go dtí an caifé. Áit chruinnithe nádúrtha i gcroílár na cathrach.

In 2017, cuireadh Caifé an Ghairdín le stailceanna beaga a chur ar an mbord ar thailte an Ghailearaí. D'éirigh thar cionn leis agus chuir sé go mór leis an áit do chuairteoirí an Ghailearaí agus an Chaifé. Feabhsaíodh é seo a thuilleadh trí struchtúr snasta álainn a cuireadh leis in 2020.



Crawford  
Art  
Gallery



# Creidmheasanna íomhá

3. Taobh amuigh den Ghailearaí ag
4. Taobh amuigh den Ghailearaí ag
8. Portráid den Chathaoirleach Rose McHugh le Jed
9. Portráid den Stiúrthóir Mary McCarthy le Jed
11. Gibson Galleries le Jed Niezgoda
- 27 Daphne Wright, Dead Christmas Tree – íomhá le Jed Niezgoda
- 29 Nuala O Donovan, Teasel – Grey Area - íomhá le caoinchead an
- 31 Peter Nash, Constant Reassurance – íomhá le caoinchead
- 33 Michael Quane, Strange Beasts – íomhá le Jed Niezgoda
- 35 5/ Angela Burchill, John K – íomhá le Brian Quillinan
- 6/ Rita Duffy, The Emperor has No Clothes – íomhá le Brian Quillinan.
- 7/ Katie Holten, Irish Tree Alphabet – íomhá le caoinchead Visual Carlow agus
- 37 8/ Rosaleen Moore, Downtown, New York – íomhá le Brian Quillinan
- 9/ Jennifer Trouton, Mater Natura: The Abortionists Garden – íomhá le caoinchead an ealaontóra 10/Ide Ni Shuilleabhairn, Tool Series (Sewing Machine) - íomhá le Brian
- 39 11/ James Mahoney, *The Official Opening of The National Exhibition of the Arts, Manufactures and Products of Ireland, Cork* – íomhá le caoinchead Adam's Auctioneers
- 12/ GMW Atkinson, Naval Steam Frigate Moored off Queenstown – íomhá Ghailearaí Ealaíne
- 41 14/ A Wild Atlantic Way Exhibition – le caoinchead Mhúsaem Hunt
- 15/ Nano Reid Adamantine Exhibition – íomhá le caoinchead ó Highlandes
- 43 16/ GMW Atkinson – Before – íomhá Ghailearaí Ealaíne Crawford
- 17/ GMW Atkinson – After – íomhá Ghailearaí Ealaíne
- Crawford 18/ Edith Somerville – Before - íomhá Ghailearaí Ealaíne Crawford
55. Suiteáil den Taispeántas Clár Fógraí Uile-Cathrach ó Dara McGrath: For Those That Tell No Tales ©
- 57 Amharc suiteála Menagerie: Animals by Artists. Grianghraif: Jed
59. Comharthaíocht ar Ché Uí Argáin - íomhá le Dyane Hanrahan Foireann margáiochta le gradaim Michael Mac Sweeney/ Provision
63. Comharthaíocht ar Ché Uí Argáin - íomhá le Dyane
- 65 Michael Mac Sweeney/ Provision Photography
69. 1/ Turais Phod Chairde ar Brian Maguire's 'Remains' le Michael Waldron, Deireadh Fómhair 2021.
- 2/ James Mahony uiscedhath, "The Official Opening of 'The National Exhibition of Arts, Manufactures and Products of Ireland' Cork, 1852 a bhronn na Cairde ar Ghailearáí Ealaíne Crawford 2021
- 3/ Spás stiúideo sé mhí ag Benchspace a bhronnadh ag Etta Goulding Buaiteoir Emerge 2021 Aleksandra Kowalczyk.
70. Turas siúlóide Séadchomharthaí agus Cuimhneachán Tom Spalding i mí
- 72 Íomhá den Chaifé Gairdín le Jed
73. Íomhá den Chaifé Gairdín le Jed

